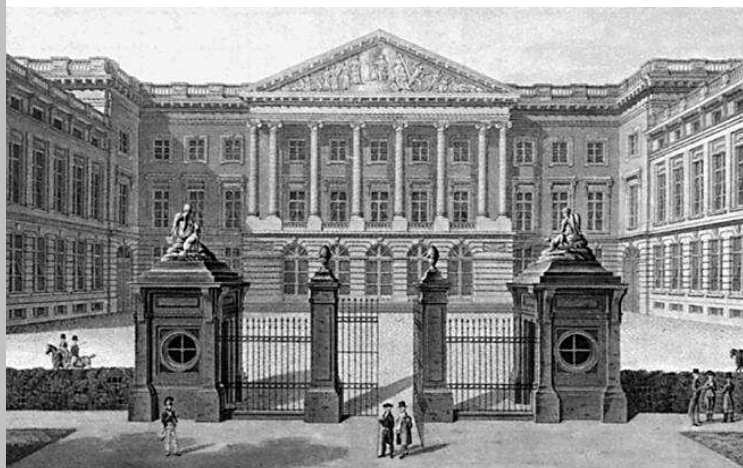


Sénat de Belgique

Session ordinaire 2010-2011



5-23

Séances plénières

Jeudi 19 mai 2011

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2010-2011

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Donderdag 19 mei 2011

Namiddagvergadering

5-23

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
MR	Mouvement réformateur
N-VA	Nieuw-Vlaamse Alliantie
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire

Décès d'un ancien sénateur	6
Questions orales	6
Question orale de Mme Fatiha Saïdi à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le financement de la sécurité sociale» (n° 5-150)	6
Question orale de M. Alain Courtois à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «Beliris et les boulevards du centre de Bruxelles» (n° 5-151)	7
Question orale de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le coût moins élevé de l'assurance maladie pour les Bruxellois» (n° 5-153)	9
Question orale de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'examen de sortie en kinésithérapie» (n° 5-156)	10
Question orale de M. Karl Vanlouwe au ministre de la Justice sur «le nombre d'étrangers dans les prisons belges» (n° 5-158)	14
Question orale de M. Bart Laeremans au ministre de la Justice sur «la présence d'étrangers dans les prisons belges» (n° 5-160)	14
Question orale de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la non-approbation par les francophones du rapport présenté à l'ONU» (n° 5-152)	18
Question orale de Mme Muriel Targnion au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «l'examen périodique universel et la collaboration avec les communautés et les régions» (n° 5-164)	18
Question orale de M. Jacky Moraël au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la situation du personnel diplomatique libyen à Bruxelles» (n° 5-159)	20
Question orale de Mme Muriel Targnion à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «l'avenir de l'infrastructure ferroviaire en Belgique» (n° 5-154)	22
Question orale de Mme Olga Zrihen à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «l'accès à des places assises dans les trains pour les femmes enceintes» (n° 5-157)	23
Ordre des travaux	25

Inhoudsopgave

Overlijden van een oud-senator	6
Mondelinge vragen	6
Mondelinge vraag van mevrouw Fatiha Saïdi aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de financiering van de sociale zekerheid» (nr. 5-150)	6
Mondelinge vraag van de heer Alain Courtois aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «Beliris en de Brusselse lanen» (nr. 5-151)	7
Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de lagere kost van de ziekteverzekering voor Brusselaars» (nr. 5-153)	9
Mondelinge vraag van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het uitgangsexamen kinesitherapie» (nr. 5-156)	10
Mondelinge vraag van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Justitie over «het aantal buitenlanders in Belgische gevangenissen» (nr. 5-158)	14
Mondelinge vraag van de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over «de aanwezigheid van vreemdelingen in de Belgische gevangenissen» (nr. 5-160)	14
Mondelinge vraag van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de niet-goedkeuring door de Franstaligen van het verslag dat aan de VN is voorgelegd» (nr. 5-152)	18
Mondelinge vraag van mevrouw Muriel Targnion aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «het universeel periodiek onderzoek en de samenwerking met de gemeenschappen en de gewesten» (nr. 5-164)	18
Mondelinge vraag van de heer Jacky Moraël aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de situatie van het Libisch diplomatiek personeel in Brussel» (nr. 5-159)	20
Mondelinge vraag van mevrouw Muriel Targnion aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de toekomst van de spoorweginfrastructuur in België» (nr. 5-154)	22
Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «zitplaatsen in de treinen voor zwangere vrouwen» (nr. 5-157)	23
Regeling van de werkzaamheden	25

Proposition de loi réglementant la publicité relative aux interventions à visée esthétique (de Mme Dominique Tilmans et consorts ; Doc. 5-61).....25	Wetsvoorstel tot regeling van de reclame voor cosmetische ingrepen (van mevrouw Dominique Tilmans c.s.; Stuk 5-61).....25
Discussion générale.....25	Algemene bespreking.....25
Discussion des articles.....27	Artikelsgewijze bespreking.....27
Motion d'ordre28	Motie van orde28
Questions orales28	Mondelinge vragen28
Question orale de M. Guido De Padt à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «la situation financière de la SNCB» (n° 5-162)28	Mondelinge vraag van de heer Guido De Padt aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de financiële situatie van de NMBS» (nr. 5-162).....28
Question orale de Mme Lieve Maes au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «les recommandations du Service de médiation pour les télécommunications» (n° 5-155).....32	Mondelinge vraag van mevrouw Lieve Maes aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de aanbevelingen van de Ombudsdienst voor telecommunicatie» (nr. 5-155).....32
Question orale de M. Bart Tommelein à la ministre de l'Intérieur et au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «l'augmentation du nombre d'illégaux en transit à Ostende» (n° 5-161).....33	Mondelinge vraag van de heer Bart Tommelein aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «de toename van transitillegalen in Oostende» (nr. 5-161).....33
Prise en considération de propositions35	Inoverwegingneming van voorstellen.....35
Votes35	Stemmingen35
Proposition de loi interdisant la publicité et réglementant l'information relatives aux actes d'esthétique médicale (de Mme Dominique Tilmans et consorts ; Doc. 5-61)36	Wetsvoorstel tot instelling van een verbod op reclame voor ingrepen van medische esthetiek en tot regeling van de informatie over dergelijke ingrepen (van mevrouw Dominique Tilmans c.s.; Stuk 5-61).36
Ordre des travaux36	Regeling van de werkzaamheden.....36
Excusés.....36	Berichten van verhindering.....36
Annexe	Bijlage
Votes nominatifs37	Naamstemmingen37
Propositions prises en considération37	In overweging genomen voorstellen37
Envoi d'une proposition de loi à une autre commission.....38	Verzending van een wetsvoorstel naar een andere commissie38
Demandes d'explications38	Vragen om uitleg.....38
Non-évocations.....41	Niet-evocaties41
Message de la Chambre.....42	Boodschap van de Kamer42
Cour constitutionnelle – Arrêts42	Grondwettelijk Hof – Arresten42
Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles42	Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen42
Parquet43	Parquet43
Cour du travail.....43	Arbeidshof43
Tribunal de première instance43	Rechtbank van eerste aanleg.....43
Conseil central de l'économie43	Centrale Raad voor het Bedrijfsleven43
Entreprises publiques économiques – Belgacom43	Economische Overheidsbedrijven – Belgacom.....43
Entreprises publiques économiques – Énergie44	Economische Overheidsbedrijven – Energie44
Entreprises publiques économiques – La Poste.....44	Economische Overheidsbedrijven – De Post44

Entreprises publiques économiques –	
Télécommunications44	Economische Overheidsbedrijven – Telecommunicatie44
Commission Nationale pour les Droits de l’Enfant.....44	Nationale Commissie voor de Rechten van het Kind44

Présidence de M. Danny Pieters*(La séance est ouverte à 15 h.)***Décès d'un ancien sénateur**

M. le président. – Le Sénat a appris avec un vif regret le décès de M. Georges Flagothier, questeur honoraire, sénateur élu direct pour l'arrondissement de Liège et sénateur provincial.

Votre président a adressé les condoléances de l'Assemblée à la famille de notre regretté ancien collègue.

Questions orales

Question orale de Mme Fatiha Saïdi à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le financement de la sécurité sociale» (n° 5-150)

Mme Fatiha Saïdi (PS). – Nous apprenons dans la presse que la Banque nationale et le Bureau du Plan vous ont récemment remis un rapport contenant les différentes options visant à renforcer le financement de la sécurité sociale. En effet, si cette dernière demeure un mécanisme solidaire indispensable dont nous pouvons être fiers, son coût croîtra néanmoins chaque année sous l'effet du vieillissement de la population. Il convient dès lors d'envisager des financements complémentaires pour éviter de devoir augmenter fortement les cotisations, ce qui nuirait à la compétitivité des entreprises et à la création d'emplois.

Quels constats et conclusions avez-vous pu tirer, madame la ministre, à la lecture de ce rapport ? Des mesures sont-elles ou seront-elles prises par le gouvernement pour instaurer des modes de financement garantissant la pérennité du système ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale. – Durant la précédente législature, j'avais, avec le soutien du gouvernement, interrogé la Banque nationale et le Bureau du Plan sur d'éventuelles nouvelles modalités de financement de la sécurité sociale. Notre système de sécurité sociale est à la fois assurantiel et solidaire. Par contre, même si ses sources de financement se sont diversifiées au fil du temps, ce magnifique système est encore financé à 64% par les cotisations sur le travail.

Nous devons dès lors nous poser deux questions. D'une part, cette proportion est-elle justifiée puisque nous y perdons en compétitivité ? Le coût du travail est en effet un élément très important pour cette dernière. Ne conviendrait-il dès lors pas de rechercher d'autres sources de financement ? D'autre part, comment faire pour nous préparer au vieillissement de la population ? En effet, dans son dernier rapport, le Comité d'étude du vieillissement prévoyait que la part du PIB consacrée aux prestations sociales devrait naturellement passer de 25,5% à 31,8% pour la moitié du siècle. Bref, ne faudrait-il pas un nouveau pacte social permettant de trouver d'autres sources de financement ? J'avais même proposé de se fixer comme objectif à long terme qu'un maximum de 50% des cotisations des travailleurs servent à la sécurité sociale.

Le Bureau du Plan et la Banque nationale ont fourni un travail

Voorzitter: de heer Danny Pieters*(De vergadering wordt geopend om 15 uur.)***Overlijden van een oud-senator**

De voorzitter. – De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van de heer Georges Flagothier, erequaestor, rechtstreeks verkozen senator voor het arrondissement Luik en provinciaal senator.

Uw voorzitter heeft het rouwbeklag van de Vergadering aan de familie van ons betreurd geweest medelid betuigd.

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Fatiha Saïdi aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de financiering van de sociale zekerheid» (nr. 5-150)

Mevrouw Fatiha Saïdi (PS). – Via de pers vernemen we dat de Nationale Bank en het Planbureau onlangs een rapport hebben uitgebracht over de verschillende mogelijkheden voor de versterking van de financiering van de sociale zekerheid. Die is gebaseerd op een solidariteitsmechanisme waar we trots op mogen zijn, maar door de vergrijzing zal de kostprijs ervan elk jaar stijgen. Om te vermijden dat de bijdragen te hoog worden en de concurrentiekracht van de ondernemingen en de werkgelegenheidscreatie in het gedrang komen moet naar bijkomende financiering worden gezocht.

Welke conclusies trekt u uit dit rapport, mevrouw de minister? Zal de regering financieringsmaatregelen nemen om het voortbestaan van het systeem te garanderen?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie. – Tijdens de voorgaande legislatuur heb ik, met de steun van de regering, de Nationale Bank en het Planbureau gevraagd een analyse te maken van eventuele nieuwe financieringsmogelijkheden voor de sociale zekerheid. Ons socialezekerheidsstelsel is tegelijkertijd solidair en verzekerd. De financieringsbronnen zijn in de loop der jaren gewijzigd, maar dit fantastische systeem wordt nog voor 64% gefinancierd door bijdragen op arbeid.

We moeten ons dus twee vragen stellen. Enerzijds, is deze verhouding gerechtvaardigd, want het concurrentievermogen wordt aangetast. De arbeidskosten zijn immers een zeer belangrijk element. Moeten we niet zoeken naar andere financieringsvormen?

Anderzijds, hoe kunnen we anticiperen op de veroudering van de bevolking? In het jongste rapport zegt de Studiecommissie voor de Vergrijzing dat het deel van het BNP voor sociale uitgaven tegen 2050 stijgt van 25,5% naar 31,8%. De vraag is of we geen nieuw sociaal pact moeten sluiten en andere financieringsbronnen moeten aanboren. Ik heb voorgesteld om op lange termijn maximaal 50% van de werknemersbijdragen voor de sociale zekerheid te bestemmen.

Uit de analyse van het Planbureau en de Nationale Bank

très important d'où il ressort tout d'abord que la meilleure solution n'est peut-être pas de diminuer linéairement le taux de cotisation sociale. Si l'on s'oriente vers une diminution de cotisations sociales, les deux organismes privilégient plutôt de l'appliquer aux bas salaires ; ils estiment que cela pourrait permettre la création de 45 000 emplois, ce qui n'est pas négligeable. Cela améliorerait aussi la compétitivité.

Par faire face au vieillissement, le Bureau et la Banque ont analysé les sources de financement possibles. Ils ont fait des simulations intéressantes. Ils se sont intéressés à l'indexation des salaires ; ils ont ainsi simulé les effets des sauts d'indexation et sont arrivés à la conclusion qu'ils conduisent à une destruction massive d'emplois : un saut d'indexation détruit entre 16 et 17 mille emplois. Ils ont mis en garde contre une augmentation de la TVA, laquelle entraînerait une contraction de la demande intérieure, ce qui est néfaste dans un pays comme le nôtre.

Ils poursuivent en disant : si on regarde la situation dans d'autres pays européens, on peut se diriger vers la création d'une cotisation sociale généralisée, mais avec des abattements pour les bas salaires, sinon ce serait un transfert de charges des entreprises vers les travailleurs. Ils ont également envisagé d'éventuelles ressources financières provenant du précompte mobilier, etc.

C'est une analyse qui reste à exploiter. En ce qui me concerne je me suis contentée de mettre en évidence le travail de la Banque nationale et du Bureau du Plan. Il reste aux décideurs politiques dont font partie les sénateurs à se saisir de cette excellente étude et voir comment on peut imaginer un avenir pour la sécurité sociale. Quoi qu'il en soit, je déposerai ce dossier sur la table du formateur.

Mme Fatiha Saïdi (PS). – Je remercie la ministre pour les informations qu'elles vient de nous donner. Ces informations sont bien plus détaillées que celles diffusées par la presse. Le débat sur la sécurité sociale est un débat important et tout à fait d'actualité. Ses enjeux sont énormes tant pour l'économie que pour la solidarité sociale. Après une lecture approfondie de ce rapport, nous reviendrons en débattre en séance plénière ou en réunion de commission.

Question orale de M. Alain Courtois à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «Beliris et les boulevards du centre de Bruxelles» (n° 5-151)

M. Alain Courtois (MR). – Il semble que l'engagement financier à Bruxelles de Beliris soit bloqué du fait que le gouvernement fédéral est en « affaires courantes ».

Cependant, dans le budget fédéral de 2011, un montant de 125 millions d'euros avait été inscrit pour Beliris à Bruxelles.

Toutefois, le gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale n'aurait engagé à ce jour que 4,2 millions d'euros et déposé des projets pour seulement 475 000 euros pendant les cinq premiers mois de cette année.

Or il y a urgence pour certains dossiers. L'un de ceux qui me tiennent particulièrement à cœur, c'est l'aménagement des boulevards du centre de Bruxelles. Ces boulevards « haussmanniens » sont laissés dans un état indigne de la capitale de l'Europe.

blijkt dat een lineaire vermindering van de sociale bijdragen niet de beste oplossing is. Beide instellingen geven eerder de voorkeur aan een lagere sociale bijdrage voor de lage lonen. Hiermee kunnen volgens hen 45 000 arbeidsplaatsen worden gecreëerd. Dat zal ook de concurrentiekracht verbeteren.

Als oplossing voor de vergrijzing hebben het Planbureau en de Nationale Bank mogelijke financieringsbronnen geanalyseerd. Ze hebben interessante simulaties gemaakt. Ze hebben de loonindexering geanalyseerd. Ze hebben ook de effecten van de indexsprongen onderzocht en zijn tot de conclusie gekomen dat die leiden tot een zware vernietiging van werkgelegenheid. Een indexsprong vernietigt tussen de 16 à 17 duizend arbeidsplaatsen. Ze waarschuwen voor een BTW-verhoging, want die zou leiden tot een inkrimping van de binnenlandse vraag. Dat is rampzalig voor een land als het onze.

Voorts vinden ze dat we, zoals andere Europese landen, een algemene socialezekerheidsbijdrage zouden kunnen hanteren, maar met een vermindering voor de laagste lonen, zo niet zou het een verschuiving zijn van de lasten van de ondernemingen naar de werknemers. Ze overwegen ook eventuele financieringsbronnen uit de onroerende voorheffing.

Deze analyse moet nog worden verfijnd. Wat mij betreft, ik zal het werk van het Planbureau en de Nationale Bank onder de aandacht brengen. Het is aan de beleidsmakers, onder wie de senatoren, om dit uitstekende onderzoek aan te grijpen en na te gaan hoe een toekomst voor de sociale zekerheid kan worden ontwikkeld. Ik zal dit dossier hoe dan ook voorleggen aan de formateur.

Mevrouw Fatiha Saïdi (PS). – *Ik dank de minister voor deze informatie, die veel gedetailleerder is dan die welke in de pers werd verspreid. Het debat over de sociale zekerheid is belangrijk en bijzonder actueel. De inzet is enorm, zowel voor de economie als voor de maatschappelijke solidariteit. Na een grondige lezing van het rapport komen we in de plenaire vergadering of in de commissie zeker op dit onderwerp terug.*

Mondelinge vraag van de heer Alain Courtois aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «Beliris en de Brusselse lanen» (nr. 5-151)

De heer Alain Courtois (MR). – *De belofte voor de financiering van Beliris in Brussel zou geblokkeerd zijn omdat de federale regering in lopende zaken is.*

In de federale begroting van 2011 is nochtans een bedrag van 125 miljoen euro voor Beliris ingeschreven.

De regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zou zich tot hier toe slechts voor 4,2 miljoen euro hebben verbonden en de vijf eerste maanden van het jaar maar voor 475 000 euro projecten hebben ingediend.

Bepaalde dossiers zijn nochtans dringend. Één ervan ligt me na aan het hart, namelijk de aanleg van de lanen in het centrum van Brussel. De 'Haussmanniaanse' lanen verkeren in een lamentele staat, de hoofdstad van Europa onwaardig.

Dans ces circonstances, certains projets de centres commerciaux ailleurs dans la région risquent de concentrer les commerces au détriment du centre-ville.

Ne serait-il pas urgent, madame la ministre, de débloquent un montant d'au moins 25 millions d'euros pour remettre ces boulevards en état, quitte à nommer un *bouwmeester*, terme actuellement à la mode à Bruxelles ?

Peut-être pourriez-vous déposer également ce problème sur la table du formateur ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale. – En réalité, les affaires courantes n'ont qu'un impact limité sur la gestion de Beliris et sur le rythme d'engagement. Bien évidemment, dans le respect de la circulaire budgétaire relative aux affaires courantes, chaque dossier d'engagement plus ou moins important est soumis à l'approbation du Conseil des ministres, ce qui ralentit légèrement le rythme d'engagement des budgets.

Je rappelle que Beliris a engagé 117 millions d'euros en 2008, 193 millions en 2009 suite au plan de relance et 123 millions en 2010 alors que le gouvernement était en affaires courantes plus de la moitié de l'année. Je ne rejoins donc pas votre analyse et je peux en tout cas vous rassurer quant à l'utilisation des fonds.

Les moyens sont affectés à des initiatives par le biais d'avenants successifs et l'administration de Beliris travaille activement à l'utilisation des fonds. Il semble d'ailleurs difficile de tirer une conclusion sur le niveau d'engagement de 2011 à partir des chiffres des cinq premiers mois ; en effet, étant donné le rythme d'introduction des dossiers, c'est à partir du troisième trimestre que la plupart des montants sont engagés.

En ce qui concerne le projet qui m'intéresse autant que vous, à savoir les boulevards du centre, je voudrais confirmer que mes services ont désigné un bureau qui est à pied d'œuvre et finalise les études – un *bouwmeester* n'est donc pas nécessaire ! – et qu'une proposition de demande de permis d'urbanisme est en discussion avec la Région de Bruxelles-Capitale, la Ville de Bruxelles et la STIB. Comme vous le savez, il s'agit d'un projet majeur, comprenant le réaménagement intégral de la voirie, du mobilier urbain et de l'éclairage, la réfection de l'étanchéité des stations de préméto, la création d'un auvent place De Brouckère, la rénovation intégrale des stations de métro De Brouckère, Bourse et Anneessens.

Dans ce cadre, je vais lancer très prochainement, après concertation avec la Région, la Ville et la STIB, un nouveau marché d'architecture pour le réaménagement intégral de la station De Brouckère et de sa surface.

L'estimation du coût de ce projet est en fait de 65 millions d'euros. Il apparaît prématuré d'engager ces moyens tant que les études n'ont pas abouti et que tous les acteurs n'ont pas encore marqué leur accord. Nous y travaillons cependant activement, tout se déroule normalement et on ne constate pour le moment aucun blocage.

M. Alain Courtois (MR). – Les explications de la ministre démontrent que, quand la volonté y est, on peut arriver ensemble à des projets intéressants pour le développement de

In deze omstandigheden dreigen bepaalde handelscentra elders in het Gewest de handelszaken naar zich toe te halen, wat ten nadele van het stadscentrum zou gaan.

Mevrouw de minister, moet niet dringend ten minste 25 miljoen euro worden vrijgemaakt voor de heraanleg van de lanen of, tegenwoordig een modetrend in Brussel, een bouwmeester worden aangesteld?

Kunt u ook dit probleem aan de formateur voorleggen?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met *Maatschappelijke Integratie*. – *Het effect van de lopende zaken op het beheer van Beliris en het tempo van de vastleggingen is beperkt. Met inachtneming van de circulaire over de budgettaire discipline tijdens de periode van lopende zaken wordt elk min of meer belangrijk dossier ter goedkeuring voorgelegd aan de ministerraad. Hierdoor wordt het tempo van de vastleggingen licht vertraagd.*

Beliris ontving in 2008 117 miljoen euro, 193 miljoen euro in 2009 ingevolge het relanceplan en 123 miljoen euro in 2010. De regering was meer dan de helft van dat jaar in lopende zaken. Ik volg dus uw analyse niet, maar kan u in elk geval geruststellen wat de aanwending van de fondsen betreft.

De middelen worden toegewezen aan initiatieven via opeenvolgende bijakten en de Belirisadministratie maakt actief gebruik van deze fondsen. Men kan trouwens moeilijke conclusies trekken uit de vastleggingen voor 2011 op basis van de cijfers van de eerste vijf maanden. Rekening houdend met het tempo van de indiening van de dossiers worden de meeste bedragen vanaf het derde trimester toegekend.

Het project van de lanen in het centrum interesseert me evenzeer. Mijn diensten hebben een bureau aangewezen voor de opvolging van de werkzaamheden. Een bouwmeester is dus niet nodig! Er wordt overleg gepleegd met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de stad Brussel en de MIVB over een voorstel tot stedenbouwkundige vergunning.

Zoals u weet, gaat het om een belangrijk project. Het gaat om een totale reorganisatie van het wegennet, straatmeubilair en verlichting, het herstel van de waterdichtheid van de premetrostations, de installatie van een luifel op het De Brouckèreplein en de totale vernieuwing van de metrostations De Brouckère, Beurs en Anneessens.

In dit kader zal ik, na overleg met het Gewest, de stad en de MIVB, binnenkort een nieuwe architectuuraanbesteding uitschrijven voor de totale herinrichting van het metrostation De Brouckère en omgeving.

De kosten van dit project worden geraamd op 65 miljoen euro. Het is voorbarig om die middelen toe te kennen zolang het onderzoek niet is afgerond en alle actoren hun akkoord hebben gegeven. Er wordt hard gewerkt, alles verloopt normaal en er loopt momenteel niets vast.

De heer Alain Courtois (MR). – *De toelichting van de minister toont aan dat we, als de wil er is, samen tot*

la ville.

Question orale de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le coût moins élevé de l'assurance maladie pour les Bruxellois» (n° 5-153)

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Récemment, l'INAMI a publié les chiffres relatifs aux dépenses effectuées dans le cadre de l'assurance maladie, comprenant des données par région et par province. J'ai été très surpris de constater que les dépenses INAMI pour Bruxelles sont de loin les plus basses du pays. Je ne m'intéresse pas ici à des différences régionales, que cela soit clair. J'ai été frappé par le fait que les dépenses brutes de l'INAMI à Bruxelles étaient de plus de 5% inférieures, ce qui représente en moyenne plus de 100 euros par habitant. Après pondération, on pourrait même atteindre 6,7% de dépenses en moins, soit en moyenne 150 euros par habitant, et ce alors que Bruxelles est, plus que tout autre ville, confrontée à la pauvreté et que les personnes précarisées ont davantage que les autres besoin d'assistance et de soins de santé.*

C'est pourquoi je suis surpris que ce soit justement à Bruxelles, contrairement aux préjugés communément répandus, que l'on dépense le moins en matière de soins de santé. Et je ne parle pas encore de différences, à Bruxelles, entre une élite fortunée et une grande partie de la population qui a des difficultés, où l'écart est encore beaucoup plus important.

Lorsque l'on sait que les coûts hospitaliers sont beaucoup plus élevés à Bruxelles que dans le reste du pays et que les dépenses INAMI sont pourtant beaucoup plus basses, on ne peut qu'arriver à la conclusion que de très nombreuses personnes à Bruxelles ne font guère voire pas usage de notre splendide système de soins de santé. Cette constatation contredit en tout cas fortement les préjugés ambiants concernant, par exemple, le profitariat et d'autres. Il y a à Bruxelles des groupes entiers de la population qui ne profitent pas du tout des soins de santé, au contraire. Je souhaiterais connaître l'avis de la ministre à ce sujet.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale. – *La consommation médicale est un phénomène complexe, influencé par de multiples facteurs, alors que dans votre question, vous n'en citez que deux. Dans la littérature internationale, des caractéristiques liées à la personne, la famille, l'environnement sont notamment utilisées pour expliquer la consommation des soins médicaux : âge, sexe, statut social, situation familiale, revenus, niveau d'éducation, style de vie, environnement, offre médicale, différences régionales dans la pratique, etc. L'examen explicite de ces effets ne se retrouve pas dans les rapports publiés par l'INAMI. Mais les tendances constatées pour les trois régions se confirment effectivement entre 2006 et 2009.*

La morbidité est évidemment un facteur tout à fait déterminant en termes de consommation médicale, facteur qui, en outre, varie en fonction d'autres paramètres comme la région où l'on habite. Les dépenses totales sont donc toujours déterminées par un ensemble de facteurs pour lesquels, dans la majorité des cas, nous ne disposons pas d'informations

interessante stadsontwikkelingsprojecten kunnen komen.

Mondelinge vraag van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de lagere kost van de ziekteverzekering voor Brusselaars» (nr. 5-153)

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Onlangs publiceerde het RIZIV de cijfers over de uitgaven in het kader van de ziekteverzekering met daarbij ook gegevens per streek en provincie. Mij valt daarin heel sterk op dat de RIZIV-uitgaven voor Brussel veruit de laagste zijn van het hele land. Het gaat mij niet om regionale verschillen, laat dat duidelijk zijn. Mij frappeert het dat de bruto uitgaven van het RIZIV in Brussel meer dan 5% lager liggen, of gemiddeld meer dan 100 euro per inwoner. Gewogen berekend komt men zelfs aan dik 6,7% minder uitgaven, of bijna 150 euro gemiddeld per inwoner, en dat terwijl Brussel meer dan welke stad ook met armoede wordt geconfronteerd en arme mensen meer dan anderen nood hebben aan verzorging en gezondheidszorg.

Het frappeert me dan ook dat net in Brussel, in tegenstelling tot alle vooroordelen die bij veel mensen leven, het minst aan gezondheidszorg wordt uitgegeven. En dan heb ik het nog niet eens over de grote verschillen binnen Brussel tussen een rijke elite en een groot deel van de bevolking dat het moeilijk heeft, want dan zouden we moeten vaststellen dat er nog een veel groter verschil is.

Als men weet dat de kosten voor de ziekenhuizen in Brussel veel hoger liggen dan in de rest van het land en de uitgaven voor het RIZIV er toch veel lager liggen, dan kan men alleen maar tot het besluit komen dat heel veel mensen in Brussel weinig of geen gebruik maken van ons schitterend systeem van gezondheidszorg. Die vaststelling gaat in elk geval sterk in tegen de heersende vooroordelen over profitariaat en dergelijke. Er zijn in Brussel hele bevolkingsgroepen die helemaal niet profiteren van de gezondheidszorg, integendeel. Ik wil graag de mening van de minister daarover kennen.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie. – Medische consumptie is een complex fenomeen dat door verschillende factoren wordt beïnvloed, terwijl in de vraag maar twee factoren aan bod komen. In de internationale literatuur worden meer bepaald persoons-, gezins- en omgevingskenmerken gehanteerd om verschillen in het gebruik van medische zorg te verklaren: leeftijd, geslacht, sociaal statuut, gezinstoestand, inkomen, opleidingsniveau, levensstijl, leefmilieu, medisch aanbod, regionale verschillen in praktijkvoering enzovoort. De rapporten van het RIZIV bevatten dit expliciete onderzoek naar die invloeden niet. De voor de drie gewesten tussen 2006 en 2009 vastgestelde tendensen, worden wel door de rapporten bevestigd.

De morbiditeit is natuurlijk een zeer bepalende factor voor medische consumptie, een factor die bovendien zelf naar gelang van andere factoren varieert, zoals de regio waarin een persoon woont. De totale uitgaven worden dus altijd door een samenspel van factoren bepaald, waarvoor we in de meeste gevallen niet over enige bruikbare informatie beschikken.

utilisables. Seuls l'âge, le sexe, le statut social ont été repris comme facteurs de standardisation.

Un autre aspect mis en évidence dans la question concerne les dépenses globales de la Région bruxelloise. Or, ces dépenses peuvent être décomposées en différents types de dépenses – soins ambulatoires, hôpital, établissements psychiatriques, rééducation, maisons de repos, maximum à facturer. Par ailleurs, les comportements régionaux diffèrent selon le type de dépenses examiné. Les dépenses moyennes à Bruxelles sont, par exemple, inférieures à la moyenne nationale en matière de soins ambulatoires ou de maximum à facturer, mais supérieures pour les hospitalisations ou séjours en maisons de repos. Si l'on ne considère que les dépenses globales, ces différences sont masquées.

Une partie des différences au niveau du type de dépenses, comme les dépenses moyennes pour les patients hospitalisés à Bruxelles, peut probablement s'expliquer par les facteurs cités par M. Anciaux. Certaines études montrent que des personnes bénéficiant d'un revenu élevé font, par exemple, plus rapidement appel aux soins préventifs, évitant ainsi l'hospitalisation, et que les personnes disposant de plus faibles revenus opteront davantage pour l'hôpital plutôt que de recourir aux soins ambulatoires. Mais il est aussi très probable que certaines formes de soins ambulatoires sont beaucoup moins accessibles à des personnes vivant sous le seuil de pauvreté ou d'origine étrangère. Les revenus, le chômage, la pauvreté et l'ethnicité permettent dès lors d'expliquer un type de dépenses, mais pas un autre.

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Je partage le point de vue de la ministre. Je suis frappé par le fait que les chiffres nous amènent à parler d'un effet Matthieu. Les personnes très précarisées, y compris parmi les allochtones, ont moins recours que les nantis aux possibilités qu'offrent le système social et le système des soins de santé. Nous devons combattre cet effet Matthieu.*

Je me réjouis que les chiffres de l'INAMI aillent totalement à l'encontre des préjugés de certains groupes.

Question orale de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'examen de sortie en kinésithérapie» (n° 5-156)

M. Louis Ide (N-VA). – *Monsieur Anciaux, lorsque vous évoquez des chiffres, vous devriez les vérifier. L'étude de l'INAMI a paru en 2009...*

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Depuis quand un sénateur se permet-il de commenter la question d'un autre sénateur ?*

Monsieur le président, je suis tout à fait disposé à un débat, mais ce que M. Ide fait ici, ses manœuvres détournées pour éviter un débat...

(Exclamations sur les bancs du sp.a, du PS et de l'Open Vld)

M. le président. – *Chers collègues, pouvons-nous garder notre calme ?*

M. Louis Ide (N-VA). – *La ministre pense comme moi que...*

Enkel leeftijd, geslacht en sociaal statuut werden als standaardisatiefactoren opgenomen.

Een ander aspect van de vraag brengt de globale uitgaven van het Brusselse Gewest onder de aandacht. De globale uitgaven voor geneeskundige verzorging kunnen evenwel verschillende soorten uitgaven dekken, onder meer voor ambulante zorg, ziekenhuis, psychiatrische instellingen, revalidatie, residentiële settings, maximumfactuur. De regionale patronen verschillen volgens de onderzochte soort uitgaven. Zo liggen de gemiddelde uitgaven in Brussel bijvoorbeeld lager dan het nationale gemiddelde voor de ambulante verzorging of de maximumfactuur, maar hoger dan het nationale gemiddelde voor ziekenhuisopnames of voor het verblijf in rusthuizen. Door enkel de globale uitgaven te bekijken, worden dergelijke verschillen gemaskeerd.

Een deel van de verschillen op het niveau van de soorten uitgaven, zoals de gemiddelde uitgaven voor gehospitaliseerde patiënten in Brussel, kunnen waarschijnlijk mede verklaard worden door de factoren die de heer Anciaux aanhaalt. Sommige studies wijzen bijvoorbeeld uit dat mensen met een hoger inkomen sneller een beroep doen op preventieve zorg en zo hospitalisatie vermijden en dat mensen met lage inkomens eerder naar een ziekenhuis gaan dan een beroep te doen op ambulante zorg. Maar het is ook zeer waarschijnlijk dat bepaalde vormen van ambulante zorg veel minder toegankelijk zijn voor mensen die onder de armoedegrens leven of van vreemde origine zijn. Het inkomen, de werkloosheid, armoede en etniciteit spelen dus een rol om de uitgaven voor een bepaald uitgaventype te verklaren, maar niet voor een andere uitgaventype.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Ik onderschrijf het standpunt van de minister. Mij valt op dat we op basis van de cijfers van een Matteüseffect kunnen spreken. Echt arme mensen en ook arme allochtonen maken minder gebruik dan de gegoeden van de mogelijkheden van het sociale systeem en van de gezondheidszorg. Dat Matteüseffect moeten we bestrijden.

Positief is dat de RIZIV-cijfers regelrecht ingaan tegen vooroordelen waarvan bepaalde groepen blijf geven. Uit de cijfers blijkt duidelijk het tegendeel.

Mondelinge vraag van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het uitgangsexamen kinesitherapie» (nr. 5-156)

De heer Louis Ide (N-VA). – Mijnheer Anciaux, als u cijfers gebruikt, zou u beter nagaan of het wel de juiste zijn. De RIZIV-studie is in 2009 gepubliceerd ...

De heer Bert Anciaux (sp.a). – Sinds wanneer mag een senator zomaar commentaar leveren op een vraag van een andere senator?

Mijnheer de voorzitter, ik wil graag een debat voeren, maar wat de heer Ide hier doet, zijn slinkse manoeuvres om het debat niet te hoeven voeren ...

(Uitroepen van sp.a, PS en Open Vld)

De voorzitter. – Collega's, kan het iets rustiger?

De heer Louis Ide (N-VA). – De minister is het met mij eens

(Exclamations sur les bancs du sp.a, du PS et de l'Open Vld)

M. le président. – *Un instant, Monsieur Ide. Chers collègues, je ne peux simultanément écouter un sénateur qui se trouve ici tout près et entendre ce qui se dit dans l'hémicycle. Restons calmes et permettons, comme il sied, à M. Ide d'interroger la ministre.*

M. Bart Tommelein (Open Vld). – *Monsieur le président, le Sénat a un règlement et j'estime que tous les sénateurs doivent s'y tenir. Au Parlement flamand, on peut réagir à tout moment aux propos d'un collègue, mais pas ici. M. Ide le sait et il ne devrait pas se comporter ainsi, car il provoque ses collègues.*

M. le président. – *Je suis tout à fait d'accord, mais je n'ai pas entendu ce qui se disait, puisque je parlais avec un autre sénateur.*

Monsieur Ide, veuillez poser votre question.

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Vous auriez facilement pu prévoir cet incident, Monsieur le président.*

M. Bart Tommelein (Open Vld). – *Monsieur le président, il faut que vous rappeliez M. Ide à l'ordre, vous devez vous montrer aussi sévère pour un sénateur de votre parti qu'à l'égard d'un autre.*

(Applaudissements sur les bancs du MR, du sp.a, PS et de l'Open Vld)

Je demande donc instamment que vous rappeliez M. Ide à l'ordre.

M. le président. – *J'ai entendu votre requête et invite maintenant le sénateur Ide à poser sa question à la ministre.*

M. Bart Tommelein (Open Vld). – *Non, Monsieur le président, vous devez le rappeler à l'ordre ! Que constatons-nous ? Vous venez de rabrouer sans ménagements d'autres collègues, mais un membre de votre parti commet une faute et vous ne dites rien ! C'est indigne d'un président.*

M. Patrick De Groote (N-VA). – *Monsieur Tommelein, je pense que vous exagérez légèrement. Mon collègue était quelque peu nerveux et a certes dit quelques mots...*

M. Bart Tommelein (Open Vld). – *Notre règlement est très clair : il n'en a pas le droit.*

M. Patrick De Groote (N-VA). – *J'ai aussi aperçu certains journalistes dans la tribune de presse, ce qui pourrait expliquer votre intervention.*

M. Philippe Moureaux (PS). – *Monsieur le Président, veuillez quand même faire respecter le règlement par votre copain !*

M. Bert Anciaux (sp.a). – *Je ne suis absolument pas adversaire d'un débat, soyons clairs. Je ne suis pas du tout d'accord avec les propos de M. Ide, mais ne peux le contredire. Je n'accepte pas cette situation.*

M. le président. – *Chers collègues, puis-je vous demander un peu de sérénité...*

M. Bart Tommelein (Open Vld). – *Je n'admets pas que le*

dat ...

(Uitroepen van sp.a, PS en Open Vld)

De voorzitter. – *Een ogenblik, mijnheer Ide. Collega's, ik kan onmogelijk een senator hier naast mij te woord staan en tegelijk volgen wat in het halfroond gebeurt. Laten we de kalmte bewaren en mijnheer Ide zijn vraag aan de minister laten stellen zoals het hoort.*

De heer Bart Tommelein (Open Vld). – *Mijnheer de voorzitter, de Senaat heeft een reglement en ik vind dat alle senatoren zich daaraan moeten houden. In het Vlaams Parlement mag je te allen tijde reageren op wat een collega zegt, maar hier kan dat niet. De heer Ide weet dat en hij moet dat dan ook niet doen, want dan daagt hij zijn collega's uit.*

De voorzitter. – *Ik ben het daar volkomen mee eens, maar ik heb dat zelf niet gehoord, omdat ik hier een andere senator te woord stond.*

Mijnheer Ide, stel nu maar uw vraag.

De heer Bert Anciaux (sp.a). – *U had dit gemakkelijk kunnen voorzien, mijnheer de voorzitter.*

De heer Bart Tommelein (Open Vld). – *Mijnheer de voorzitter, u moet de heer Ide tot de orde roepen, u moet tegenover een partijgenoot even streng optreden als tegenover andere senatoren.*

(Applaus van MR, sp.a, PS en Open Vld)

Ik dring er dus op aan dat u de heer Ide tot de orde roept.

De voorzitter. – *Ik heb uw verzoek gehoord en ik vraag senator Ide dat hij nu zijn vraag stelt aan de minister.*

De heer Bart Tommelein (Open Vld). – *Neen, mijnheer de voorzitter, u moet hem tot de orde roepen! Wat is dat nu? Daarnet hebt u andere collega's ronduit afgeblaft, maar een lid van uw eigen partij gaat in de fout en u zegt gewoon niets! Dat is een voorzitter onwaardig.*

De heer Patrick De Groote (N-VA). – *Mijnheer Tommelein, ik denk dat u lichtjes aan het overdrijven bent. Mijn collega was wat nerveus en hij heeft inderdaad een paar dingen gezegd ...*

De heer Bart Tommelein (Open Vld). – *Ons reglement is zeer duidelijk: hij mag dat niet doen.*

De heer Patrick De Groote (N-VA). – *Ik heb ook wel gezien dat er bepaalde journalisten in de perstribune zitten. Vandaar allicht uw betoog.*

De heer Philippe Moureaux (PS). – *Mijnheer de voorzitter, gelieve ervoor te zorgen dat uw maat het reglement naleeft!*

De heer Bert Anciaux (sp.a). – *Ik heb geen enkel probleem met een debat, laat dat duidelijk zijn. Ik ben het totaal niet eens met wat de heer Ide zegt, maar ik kan hem niet eens tegenspreken en ik aanvaard dat niet.*

De voorzitter. – *Collega's, mag ik enige kalmte vragen ...*

De heer Bart Tommelein (Open Vld). – *Ik neem het niet dat*

président se montre partial. Pourquoi vous obstinez-vous à ne pas rappeler M. Ide à l'ordre ?

M. Louis Ide (N-VA). – *Je veux bien faire mon mea culpa, Monsieur Tommelein, mais je n'ai pas pu m'empêcher... et Monsieur Anciaux le savait. Mais je fais mon mea culpa.*

M. Bart Tommelein (Open Vld). – *Monsieur le président, je trouve votre attitude inadmissible.*

M. le président. – *Il en est pris acte, Monsieur Tommelein. La parole est à M. Ide pour sa question.*

M. Louis Ide (N-VA). – *La ministre pense comme moi que les examens de sortie sont une aberration. Nous avons pu en débattre à plusieurs occasions durant la présente législature comme durant la précédente.*

L'examen de sortie de kinésithérapie a été instauré il y a plusieurs années pour limiter le nombre de kinésithérapeutes. En fait, il aurait mieux valu que chaque communauté organise un examen d'entrée, mais ni la Communauté flamande ni la Communauté française ne l'ont fait. Ce qui a pu peut-être jouer en Flandre, c'est que la Communauté flamande a institué un examen d'entrée pour les étudiants en médecine et que du côté francophone il n'y a jamais eu d'examen semblable. Jusqu'en 2007, il y avait un excédent de kinésithérapeutes en Flandre ; c'est pourquoi chaque année une centaine de kinésithérapeutes flamands ne pouvaient s'installer comme indépendant.

En 2008 et en 2009, ce fut calme. Il n'y avait d'excédent dans aucune des deux communautés. Cette période tranquille me semblait le moment idéal pour déposer une proposition de loi supprimant l'examen de sortie. Cette proposition n'a malheureusement été discutée qu'une fois en commission des Affaires sociales. Je crois qu'on a raté une occasion.

C'est en 2010 qu'on a constaté pour la première fois un surplus de kinésithérapeutes francophones. Par miracle, l'examen de sortie a été organisé. Mais comme plusieurs étudiants ont obtenu gain de cause devant le tribunal, les résultats n'ont pas été publiés. Sur ces entrefaites, la ministre a prolongé deux fois les numéros INAMI provisoires. Voilà qui est très bizarre.

À présent, ce dossier s'emballe, car, à en croire « La Libre Belgique » d'hier, la ministre souhaite la suppression pure et simple – donc sans conditions – de l'examen de sortie.

La ministre ne suit donc pas les recommandations de l'association professionnelle belge des kinésithérapeutes. Lors d'une audition à la Chambre, cette association avait pourtant lié à toute une série de conditions la suppression de l'examen de sortie.

La Commission de planification se réunit à nouveau aujourd'hui. Je viens d'apprendre qu'elle maintient son avis : l'examen de sortie ne peut être supprimé que sous conditions, à savoir que les communautés prennent leurs responsabilités et instaurent une forme de sous-quota.

D'après les analyses et les prévisions de la Commission de planification, 1657 kinésithérapeutes ont été agréés côté néerlandophone pour une norme de 1600, et 1500 ont été agréés côté francophone où le quota est de 1080. Ces quatre prochaines années, il y aurait encore 800 agréments

u als voorzitter partijdig bent. Waarom blijft u weigeren om mijnheer Ide tot de orde te roepen?

De heer Louis Ide (N-VA). – Ik wil wel een mea culpa slaan, mijnheer Tommelein, maar ik kon het niet laten ... en mijnheer Anciaux wist dat blijkbaar ook. Maar ik sla mea culpa.

De heer Bart Tommelein (Open Vld). – Mijnheer de voorzitter, ik vind uw houding onaanvaardbaar.

De voorzitter. – Daar is akte van genomen, mijnheer Tommelein. Het woord is aan de heer Ide voor zijn vraag.

De heer Louis Ide (N-VA). – De minister is het met mij eens dat uitgangsexamens een onding zijn. We hebben hierover tijdens de vorige en de huidige legislatuur al verschillende keren van gedachten mogen wisselen.

Het uitgangsexamen kinesitherapie werd jaren geleden ingevoerd om het aantal kinesitherapeuten te beperken. Eigenlijk was het beter geweest dat elke gemeenschap een ingangsexamen zou organiseren, maar de Vlaamse noch de Franse Gemeenschap heeft dat gedaan. Misschien speelde in Vlaanderen het trauma een rol dat de Vlaamse Gemeenschap wel een ingangsexamen heeft georganiseerd voor studenten geneeskunde en dat er aan Franstalige zijde nooit een gelijksoortig ingangsexamen is gekomen. Wie zal het zeggen? Tot en met het jaar 2007 was er aan Vlaamse zijde een overschot aan kinesitherapeuten. Daardoor mocht jaarlijks een honderdtal Vlaamse kinesitherapeuten niet aan de slag als zelfstandig kinesitherapeut.

In 2008 en 2009 was er een zekere stilte. In geen enkele van de twee gemeenschappen was er een overschot. Deze luwe periode leek me dan ook hét moment om een wetsvoorstel in te dienen dat het uitgangsexamen zou afschaffen. Helaas kwam dit voorstel slechts een keer aan bod in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden. Mijns inziens een gemiste kans.

In 2010 bleek er voor de eerste keer een overschot aan Franstalige kinesitherapeuten te zijn. Als bij wonder werd het uitgangsexamen georganiseerd. Een aantal studenten haalden echter hun gelijk voor de rechtbank waardoor de resultaten niet bekend werden gemaakt. Daarop verlengde de minister tot twee keer toe de voorlopige RIZIV-nummers. Dat is zeer vreemd.

Nu komt dit dossier in een heuse stroomversnelling, want de minister is vragende partij om dat uitgangsexamen zonder meer – dus zonder voorwaarden – af te schaffen. Dat stond gisteren in *La Libre Belgique*.

De minister volgt de adviezen van de Belgische beroepsvereniging van kinesitherapeuten dus niet. Tijdens een hoorzitting in de Kamer had die laatste nochtans een hele reeks voorwaarden verbonden aan de eventuele afschaffing van het uitgangsexamen.

Vandaag komt de Planningscommissie opnieuw samen. Ik heb, heet van de naald, vernomen dat zij haar advies bestendigt: het uitgangsexamen kan pas worden afgeschaft als er voorwaarden aan worden verbonden, namelijk dat de gemeenschappen hun verantwoordelijkheid opnemen en er een vorm van subquota wordt ingesteld.

De analyses en de prognoses van de Planningscommissie

supplémentaires du côté francophone si la ministre supprime purement et simplement l'examen de sortie.

Est-il exact que la ministre a l'intention de supprimer l'examen de sortie ? Dans l'affirmative, a-t-elle tenu le moindre compte des prévisions de la Commission de planification ? Ses collègues du gouvernement fédéral sont-ils au courant de ses projets ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale. – *Comme vous le rappelez dans votre question, les kinésithérapeutes qui souhaitent exercer comme indépendants doivent actuellement présenter un concours après la fin de leurs études. L'examen n'est toutefois organisé que si le nombre de candidats est supérieur au quota défini par l'arrêté royal du 20 juin 2005. À la sortie de leurs études, les jeunes kinésithérapeutes reçoivent par ailleurs un numéro INAMI provisoire leur permettant d'exercer comme indépendant jusqu'à la publication des résultats de ce concours.*

J'ai toujours estimé que cet examen était inadéquat et injuste. Sa suppression était d'ailleurs envisagée dans le programme gouvernemental. J'ai par conséquent dès 2008 demandé un avis à la Commission de planification sur le sujet. Suivant cet avis, qui constatait en particulier un nombre important d'abandons de la profession par les jeunes kinésithérapeutes indépendants, j'ai à deux reprises augmenté les quotas, avec pour conséquence qu'en 2008 et 2009 ni la Communauté flamande ni la Communauté française n'ont organisé d'examen.

J'ai ensuite proposé en 2010 de supprimer l'examen mais la chute du gouvernement n'a pas permis de faire aboutir ce projet. Vu le nombre de kinésithérapeutes diplômés en Communauté française en 2010, l'examen a du être organisé en octobre dernier. Toutefois, des initiatives parlementaires visant à supprimer ou à suspendre l'examen étant en cours, le gouvernement a pris l'initiative en décembre dernier de postposer la publication des résultats et de prolonger jusqu'au 30 juin 2011 les numéros INAMI provisoires.

Il n'est pas inutile de rappeler que les chiffres analysant l'évolution de la population des kinésithérapeutes entre 2000 et 2008 montrent une diminution de 0,37% du nombre de kinésithérapeutes actifs et de 0,59% du nombre d'équivalents temps plein. On note par ailleurs que 27,5% des kinésithérapeutes travaillent en dehors des soins de santé et que 6% des kinésithérapeutes « pratiquants » sont actifs en dehors de l'assurance maladie obligatoire.

Parallèlement, j'ai redemandé un avis à la Commission de planification qui suggère à présent de supprimer l'examen et propose de définir des sous-quotas selon les secteurs d'activités en concertation avec les communautés, et, en fonction de ceux-ci, d'organiser une épreuve d'orientation obligatoire pendant les études en kinésithérapie.

J'ai écrit dans ce sens aux deux ministres communautaires pour qu'ils entament une réflexion sur le sujet. Une réunion avec les deux cabinets communautaires est prévue dans les

stellen dat langs Nederlandstalige kant op dit ogenblik 1657 van de toegelaten 1600 kinesitherapeuten erkend zijn en langs Franstalige kant 1500 van de toegelaten 1080. Binnen vier jaar zouden er langs Franstalige zijde nogmaals 800 erkenningen bijkomen, als de minister het uitgangsexamen zonder meer afschaft.

Klopt het dat de minister zinnens is dit uitgangsexamen af te schaffen? Zo ja, heeft zij in deze beslissing in enige mate rekening gehouden met de prognoses van de Planningscommissie? Zijn haar collega's in de federale regering op de hoogte van haar voornemen?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie. – *Zoals de heer Ide er in zijn vraag aan herinnert, moeten de kinesitherapeuten die als zelfstandige aan de slag willen na hun studies een examen afleggen. Dat examen wordt echter pas ingericht indien het aantal kandidaten hoger ligt dan het bij koninklijk besluit van 20 juni 2005 vastgelegde quotum. Anderzijds krijgen de jonge kinesitherapeuten na afloop van hun studies een voorlopig RIZIV-nummer waarmee ze als zelfstandige aan de slag kunnen tot aan de bekendmaking van de examenresultaten.*

Ik heb dat examen altijd ongeschikt en onrechtvaardig gevonden. Het regeringsprogramma beoogde trouwens de opheffing ervan. Bijgevolg heb ik vanaf 2008 de Planningscommissie daarover om advies gevraagd. Ingevolge dat advies, dat in het bijzonder vaststelde dat een aanzienlijk aantal jonge zelfstandige kinesitherapeuten het beroep verlaat, heb ik de quota twee keer verhoogd waardoor er in 2008 en 2009 zowel voor de Vlaamse als de Franse Gemeenschap geen examen werd ingericht.

In 2010 stelde ik voor om dat examen af te schaffen, maar door de val van de regering konden we dat project niet afronden. Gelet op het aantal gediplomeerde kinesitherapeuten in de Franse Gemeenschap in 2010 moest het examen in oktober jongstleden ingericht worden. Omdat er echter parlementaire initiatieven liepen met als doel dat examen af te schaffen of op te schorten, nam de regering in december jongstleden het initiatief om de bekendmaking van de resultaten uit te stellen en om de voorlopige RIZIV-nummers tot 30 juni 2011 te verlengen.

Het is nuttig eraan te herinneren dat de cijfers die de evolutie van de kinesitherapeutenpopulatie tussen 2000 en 2008 analyseren een daling vertonen van 0,37% van het aantal actieve kinesitherapeuten en van 0,59% van het aantal voltijdse equivalenten. Men stelt anderzijds vast dat 27,5% van de kinesitherapeuten buiten de gezondheidszorg werkt en dat 6% van de 'praktiserende' kinesitherapeuten buiten de verplichte ziekteverzekering actief is.

Tegelijk heb ik de Planningscommissie opnieuw om advies gevraagd. Zij suggereert dat examen af te schaffen en stelt voor om de subquota, in overleg met de gemeenschappen, volgens de activiteitensector vast te leggen alsook om op basis daarvan tijdens de studies kinesitherapie een verplichte oriëntatieproef te organiseren.

Ik heb de twee gemeenschapsministers een brief in die zin geschreven opdat ze erover zouden nadenken. In de komende dagen is een vergadering met de twee gemeenschapskabinetten gepland. Ik ben van plan om, op

prochains jours. Sur la base du résultat de cette concertation et d'un nouvel avis de la Commission de planification qui me sera transmis aujourd'hui même, j'ai l'intention d'évoquer à nouveau la problématique de cet examen devant mes collègues du gouvernement.

M. Louis Ide (N-VA). – *Je remercie la ministre de sa réponse.*

L'examen de sortie a donc bel et bien un impact budgétaire. S'il devait y avoir, comme l'affirme la Commission de planification, 800 agréments supplémentaires, l'impact budgétaire serait certain. Ce dossier ne peut être traité par un gouvernement en affaires courantes.

Effectivement, la Commission de planification enverra aujourd'hui à la ministre un avis spécifiant certaines conditions, comme les sous-quotas et l'épreuve d'orientation qu'elle a évoqués. Je prie instamment la ministre, et les ministres flamands du gouvernement, de ne pas prendre de décision tant qu'il n'y a pas d'accord avec les communautés. Supprimer l'examen de sortie sans la moindre garantie d'une limitation du nombre de kinésithérapeutes serait de l'aveuglement. Un surplus de kinésithérapeutes mène à la surconsommation et à une baisse de la qualité.

S'il faut vraiment prendre une décision, elle doit l'être par un gouvernement de plein exercice.

Question orale de M. Karl Vanlouwe au ministre de la Justice sur «le nombre d'étrangers dans les prisons belges» (n° 5-158)

Question orale de M. Bart Laeremans au ministre de la Justice sur «la présence d'étrangers dans les prisons belges» (n° 5-160)

M. le président. – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

M. Pieter De Crem, ministre de la Défense, répondra.

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – *Beaucoup des détenus se trouvant dans les prisons belges ne sont pas de nationalité belge. C'est ce que révèlent les chiffres que le ministre de la Justice a communiqués en réponse à une question du député Theo Francken. Dans sa réponse, le ministre établit une distinction entre les étrangers inscrits au registre de la population et ceux qui ne le sont pas. Cette dernière catégorie, qui englobe les illégaux et les personnes inscrites dans le registre d'attente ou des étrangers, est fortement représentée. Sur l'ensemble du pays, 40% des détenus n'auraient pas la nationalité belge. Si l'on ventile les statistiques en fonction de la région et de la prison, on constate un véritable dérapage dans les trois prisons bruxelloises. Dans les prisons de Saint-Gilles, de Forest et de Berkendael, pas moins de 58% des détenus ne sont pas Belges et 22% ne sont pas inscrits au registre de la population. C'est la prison de Saint-Gilles qui détient le record, avec près de deux tiers d'étrangers et un quart de non-inscrits.*

Dans la Région flamande, la population carcérale est conforme à la moyenne, avec 38% de non-Belges et 12% de

basis van het resultaat van dat overleg en van het nieuwe advies van de Planningscommissie dat ik nog vandaag moet ontvangen, de problematiek van dat examen opnieuw aan te kaarten bij mijn collega's in de regering.

De heer Louis Ide (N-VA). – Ik dank de minister voor haar antwoord.

Het uitgangsexamen heeft dus wel degelijk een budgettaire impact. Als er, zoals de Planningscommissie beweert, 800 erkenningen zouden bijkomen, heeft dat een zekere budgettaire impact. Dan is dat geen zaak voor een regering in lopende zaken.

De Planningscommissie gaat de minister vandaag inderdaad een advies verzenden, met daarin een aantal voorwaarden, zoals de door haar vermelde subquota en oriëntatieproef. Ik vraag de minister en ook de Vlaamse ministers in de regering met aandring om geen beslissing te nemen alvorens er een overeenkomst is met de gemeenschappen. Het ware al te gek blind een uitgangsexamen af te schaffen, zonder dat men enige garantie heeft op een beperking van het aantal kinesitherapeuten. Een teveel aan kinesitherapeuten leidt tot overconsumptie en tot een daling van de kwaliteit van de kinesitherapie.

Als er dan toch een beslissing moet worden genomen, moet dat eigenlijk door een regering met volle bevoegdheid gebeuren.

Mondelinge vraag van de heer Karl Vanlouwe aan de minister van Justitie over «het aantal buitenlanders in Belgische gevangenen» (nr. 5-158)

Mondelinge vraag van de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over «de aanwezigheid van vreemdelingen in de Belgische gevangenen» (nr. 5-160)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging, antwoordt.

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – Veel gevangenen in België hebben niet de Belgische nationaliteit. Dat blijkt uit de cijfers die de minister van Justitie recent heeft gegeven als antwoord op een vraag van collega Theo Francken in de Kamer. In het antwoord maakt de minister een onderscheid tussen vreemdelingen die ingeschreven zijn in het bevolkingsregister, en diegenen die dat niet zijn. Ook deze laatste categorie, namelijk illegalen en mensen met een instabiele verblijfplaats die ingeschreven zijn in het wachtregister of in het vreemdelingenregister, is sterk vertegenwoordigd. In de gevangenen in het hele land zou gemiddeld 40% van de gevangenen niet de Belgische nationaliteit hebben. Wanneer de gegevens worden opgesplitst per Gewest en per gevangenis, stellen we vast dat in de drie gevangenen in Brussel de situatie totaal uit de hand loopt. Het blijkt dat in de gevangenen van Vorst en Sint-Gillis en de vrouwengevangenis van Berkendael maar liefst 58% van de gevangenen geen Belg zou zijn en dat zelfs 22% niet ingeschreven zou zijn in het bevolkingsregister. De gevangenis van Sint-Gillis spant de kroon: ongeveer tweederde van de gedetineerden zou vreemdeling zijn en een

non-inscrits. En Région wallonne, on compte 25% de détenus de nationalité étrangère et 6% seulement de non-inscrits.

Quelles mesures le gouvernement peut-il prendre en théorie ? Quelles mesures a-t-il réellement prises pour lutter contre la surpopulation, entre autre étrangère, dans les prisons belges ?

Je fais également référence au rapport annuel des établissements pénitentiaires qui détaille ces statistiques par nationalité : Maroc près de 10%, Algérie 5,4%, Roumanie 2,2%, France 2,1%, pays de l'ex-Yougoslavie 2,4%, Pays-Bas 1,9%.

M. Bart Laeremans (VB). – *Nous tenons de bonne source des statistiques plus récentes que celles de la N-VA. Il semble que le ministre ait communiqué des données dépassées à la N-VA. Nos chiffres datent du 19 avril 2011. On ne peut donc trouver des données plus récentes. Elles indiquent que 44,4% (et non 40%) des détenus de notre pays ont seulement une nationalité étrangère. À Bruxelles, la proportion est de 63% et non de 58% et en Flandre de 44% au lieu de 38%. Près d'un détenu sur huit n'est pas inscrit au registre de la population, parce qu'il est en séjour illégal ou dispose d'un permis de séjour temporaire.*

On observe également des disparités communautaires frappantes : en Flandre, plus de 31% des détenus étrangers n'ont pas de domicile légal, contre 16% en Wallonie.

Il est par ailleurs apparu que la surpopulation en Wallonie est nettement moins importante qu'en Flandre où on dénombre seulement 0,5 gardien par détenu, contre 0,7 en Wallonie.

On peut en déduire que le système carcéral belge draine surtout les étrangers dans les prisons flamandes plutôt que de veiller à une répartition équilibrée, avec toutes les conséquences qui s'ensuivent pour les gardiens, notamment le problème de langue.

Pourquoi ne s'emploie-t-on pas à rapatrier rapidement dans leur pays d'origine les détenus qui n'ont pas de domicile fixe en Belgique ?

Que fait-on pour remédier au déséquilibre observé entre la Flandre et la Wallonie quant à la surpopulation carcérale et au manque de personnel qui en découle ?

M. Pieter De Crem, ministre de la Défense. – *Je vous lis la réponse du ministre de la Justice.*

Le 19 avril 2011, les prisons belges comprenaient 11 123 détenus, sans compter les centres fédéraux fermés pour jeunes. Les étrangers sont au nombre de 4 943, ce qui représente 44%, dont 1 349 ne sont pas inscrits en Belgique.

Le nombre d'étrangers dans les prisons de Flandre est de 2 398 sur 5 401 (44%). Les prisons wallonnes comptent 1 687 étrangers sur 4 352 détenus (39%) et les prisons

kwart zou niet ingeschrevenen zijn.

De populatie in de gevangenis in het Vlaams Gewest zit op het Belgische gemiddelde met 38% niet-Belgen en 12% niet ingeschrevenen. In het Waals Gewest blijkt ongeveer 35% van vreemde nationaliteit te zijn, met slechts 6% niet ingeschrevenen.

Welke maatregelen kan de regering in theorie nemen, en welke werden daadwerkelijk genomen om de overbevolking van onder meer buitenlanders in Belgische gevangenis aan te pakken?

Ik verwijs ook naar het jaarverslag van de penitentiaire instellingen waarin die cijfers gedetailleerd worden weergegeven, per nationaliteit: Marokko ongeveer 10%, Algerije 5,4%, Roemenië 2,2%, Frankrijk 2,1%, de landen van ex-Joegoslavië 2,4%, Nederland 1,9%.

De heer Bart Laeremans (VB). – Wij hebben uit goede bron recentere cijfers ontvangen dan die van N-VA. Als N-VA inderdaad recente cijfers gekregen heeft van de minister is dit zeer problematisch, want dan heeft de minister achterhaalde informatie gegeven. Onze cijfers dateren van 19 april 2011, recenter is dus haast niet mogelijk. Uit deze cijfers blijkt dat niet 40%, maar 44,4% van de gedetineerden in ons land enkel een vreemde nationaliteit heeft, in Brussel niet 58, maar 63%, in Vlaanderen niet 38, maar 44%. Bijna 1 op 8, en niet 1 op 10 van de gedetineerden is niet ingeschreven in de bevolkingsregisters, omdat ze illegaal in het land zijn of omdat ze een tijdelijke verblijfsvergunning hebben.

Hierbij duiken ook opmerkelijke communautaire verschillen op: in Vlaanderen beschikt meer dan 31% van de gedetineerde vreemdelingen niet over een wettige verblijfplaats, terwijl het in Wallonië slechts om 16% gaat.

Intussen is ook gebleken dat de overbezetting in Wallonië veel lager ligt dan in Vlaanderen, waardoor er in Vlaanderen slechts 0,5 cipier per gedetineerde beschikbaar is, terwijl dat in Wallonië 0,7 cipier per gedetineerde is.

Hieruit blijkt dat het Belgische gevangeniswezen de vreemdelingen vooral draineert in de richting van de Vlaamse gevangenis in plaats van te zorgen voor een evenwichtige verdeling, met alle gevolgen van dien, onder meer inzake taal, waarmee de cipiërs worden geconfronteerd.

Waarom wordt geen werk gemaakt van snelle repatriëring naar hun herkomstland van gedetineerden zonder vaste verblijfplaats in België?

Wat wordt er gedaan aan de overbevolking van de gevangenis in Vlaanderen in verhouding tot Wallonië en aan het daarmee verband houdende groter gebrek aan personeel?

De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging. – Ik lees het antwoord van mijn collega van Justitie.

Op 19 april 2011 bevonden er zich 11 123 gedetineerden in de Belgische gevangenis, de federale gesloten centra voor jongeren niet meegerekend. Daarvan zijn er 4 943 vreemdelingen, hetzij 44%. Van deze groep hebben er, volgens de databank van het gevangeniswezen, 1 349 geen inschrijving in België.

Het aantal vreemdelingen in de gevangenis in Vlaanderen

bruxelloises 858 sur 1 370 (63%). C'est donc dans les prisons bruxelloises que la proportion d'étrangers est la plus élevée, ce qui s'explique largement par la composition démographique de la région.

Cette répartition ne résulte pas, comme le suggère M. Laeremans, d'un drainage planifié des étrangers dans les prisons flamandes. Dès qu'ils sont condamnés définitivement, les détenus sont placés dans un établissement pénitentiaire conformément à des règles de classification et à divers critères, dont la capacité disponible.

Je peux assurer à M. Laeremans qu'à la suite notamment de la location de la prison de Tilburg, la surpopulation dans les prisons de Flandre n'est pas plus importante que celle des prisons de Wallonie et de Bruxelles.

Le transfèrement des personnes jugées dans leur pays d'origine pour qu'elles y purgent leur peine, avec ou sans leur consentement, est encouragé au maximum.

La Belgique prend le parti de convaincre le plus grand nombre de pays possible de ratifier la Convention européenne de 1983 et le Protocole additionnel de 1997.

Elle propose aux pays qui ne souhaitent pas adhérer à ces instruments, de conclure un accord bilatéral. La Maroc vient ainsi de ratifier une convention bilatérale sur le transfert non consenti de détenus ; il est en vigueur depuis le 1^{er} mai 2011.

Notre pays a également pris contact avec la Tunisie, l'Algérie et la Turquie pour étudier la possibilité de conclure avec ces pays des conventions similaires.

Au cours des six dernières années, 60 condamnés ont été transférés avec leur accord et 38 condamnés sans leur consentement.

En outre, en vertu de la décision-cadre du 27 novembre 2008 concernant l'application du principe de reconnaissance mutuelle aux jugements en matière pénale, un ressortissant d'un État membre peut purger sa peine dans son pays d'origine.

Le 5 décembre 2011, tous les États membres de l'Union européenne devront se conformer à cette décision.

Le Service du Droit pénal européen du SPF Justice prépare un projet de loi visant à transposer la décision-cadre. Il devrait être prêt dans quelques semaines. La procédure législative classique pourra être lancée ensuite.

Un autre aspect est la transposition de la directive sur le renvoi des étrangers, préparée par le secrétaire d'État à la Politique de migration et d'asile. Ma cellule stratégique est associée à ce travail pour l'article relatif aux étrangers incarcérés. L'objectif est d'organiser de manière rapide et efficace le rapatriement des détenus autorisés à quitter la prison.

Nous fournissons donc de réels efforts pour réduire le nombre de détenus étrangers dans les prisons.

bedraagt 2 398 op 5 401 (44%), in Wallonië 1 687 op 4 352 (39%) en in Brussel 858 op 1 370 (63%). Procentueel is het aantal vreemdelingen in de Brusselse gevangenis dus het hoogst, hetgeen grotendeels te verklaren is door de demografische samenstelling van de regio.

Deze spreiding is niet het gevolg, zoals de heer Laeremans suggereert, van een geplande drainage van de vreemdelingen naar de gevangenis in Vlaanderen. Van zodra gedetineerden definitief veroordeeld zijn, worden ze op grond van classificatieregels toegewezen aan een inrichting. Hierbij wordt rekening gehouden met verschillende criteria. Eén daarvan is de beschikbare capaciteit.

Inzake de vraag van de heer Laeremans naar wat er gedaan wordt om de overbevolking van de gevangenis in Vlaanderen vergelijkbaar te maken met die in Wallonië, kan ik stellen dat op dit ogenblik de overbevolking in Vlaanderen, mede als gevolg van de huur van de inrichting in Tilburg, niet groter is dan die in Brussel en Wallonië.

De overbrenging met en zonder toestemming van de gevonniste personen met het oog op het uitzitten van hun straf in hun land van herkomst, wordt maximaal gepromoot.

België neemt het standpunt in om zoveel mogelijk landen te overhalen het Europees Verdrag van 1983 en het Aanvullend Protocol van 1997, te ratificeren.

Aan landen die niet tot deze instrumenten willen toetreden, wordt voorgesteld een bilateraal instrument af te sluiten. Recentelijk heeft Marokko een bilateraal verdrag voor overbrenging zonder akkoord geratificeerd dat sinds 1 mei 2011 van kracht is.

Er worden eveneens contacten gelegd met Tunesië, Algerije en Turkije, om te zien of dergelijke verdragen met hen tot stand kunnen worden gebracht.

De voorbije zes jaar werden 60 veroordeelden met hun akkoord en 38 veroordeelden zonder hun akkoord overgebracht.

Daarnaast biedt het Europees kaderbesluit van 27 november 2008 inzake de toepassing van het beginsel van wederzijdse erkenning van strafvonnissen de mogelijkheid dat een onderdaan van een lidstaat zijn straf uitzit in zijn thuisland.

Op 5 december 2011 moeten alle lidstaten van de Europese Unie voldoen aan de bepalingen van het besluit.

De dienst Europees strafrecht van de FOD Justitie werkt nu aan wetsontwerp dat de omzetting van het kaderbesluit zal regelen. Het wetsontwerp zou over enkele weken klaar zijn. Daarna kan de klassieke wetgevende procedure worden opgestart.

Een ander aspect is de omzetting van de terugkeerrichtlijn voor vreemdelingen die door de staatssecretaris voor Asiel- en Migratiebeleid wordt voorbereid. Mijn beleidscel wordt hierbij betrokken voor het artikel met betrekking tot vreemdelingen die in de gevangenis verblijven. Het is de bedoeling de repatriëring van gedetineerden die de gevangenis mogen verlaten, sneller en efficiënter te laten verlopen.

Er worden dus wel degelijk inspanningen gedaan om het

M. Karl Vanlouwe (N-VA). – *Le ministre a actualisé certaines statistiques. Le ministre De Clerck a souligné, voici quelques semaines, la ratification de la convention de 2007 par le Maroc. On peut toutefois se demander si cette convention aura un effet sur le nombre de Marocains détenus dans nos prisons. Ils seraient au nombre de 1 100. En commission de la Chambre, le ministre De Clerck a déclaré que quelques dizaines d'entre eux seulement seraient susceptibles d'être transférés au Maroc.*

Le ministre a également indiqué que l'on étudiait la possibilité d'un transfert de détenus avec d'autres pays comme la Turquie, la Tunisie et l'Algérie. Nous attendons encore les résultats.

Nous espérons que l'on utilisera aussi la possibilité du rapatriement vers le pays d'origine, qui est pour nous la solution la plus efficace.

M. Bart Laeremans (VB). – *La réponse montre que nos statistiques sont correctes.*

La ministre n'a pas répondu à la question relative au déséquilibre entre le nombre de gardiens néerlandophones et francophones. On compte 0,7 gardien par détenu francophone et 0,5 gardien par détenu néerlandophone. En pratique, cela équivaut à une pénurie de centaines de gardiens néerlandophones ou à un excédent de centaines de gardiens francophones. Il faut rectifier la situation.

Quant à la possibilité de faire purger la peine dans le pays d'origine, il ne faut pas trop espérer de la convention avec le Maroc puisque cela ne concerne que quelques dizaines de détenus. Les personnes placées en détention préventive constituent un groupe important ; 56% des personnes en détention préventive sont étrangères. Il importe de rapatrier au plus vite les personnes qui n'encourent qu'une peine légère ou qui n'ont été condamnées qu'à une telle peine. L'enjeu n'est pas tant le fait que la peine soit purgée dans le pays d'origine mais l'expulsion proprement dite. Pour l'intéressé, cela représente une peine bien plus lourde qu'un emprisonnement en Belgique au terme duquel il pourra demeurer en Belgique.

Il faut vraiment miser sur les expulsions. La réponse du ministre sur ce point est bien trop vague et n'offre que peu de perspectives.

M. Pieter De Crem, ministre de la Défense. – *Je communiquerai à mon collègue les remarques des sénateurs.*

aantal gedetineerde vreemdelingen in de gevangnissen te verminderen.

De heer Karl Vanlouwe (N-VA). – De minister heeft enkele cijfers geactualiseerd. Minister De Clerck heeft er enkele weken geleden inderdaad op gewezen dat het Marokkaans parlement eindelijk het verdrag van 2007 heeft geratificeerd. De vraag rijst evenwel of dat verdrag een effect zal hebben op het aantal gevangenen met Marokkaanse nationaliteit die hier in de gevangenis zitten. Er zouden ongeveer 1100 gedetineerden met de Marokkaanse nationaliteit in Belgische gevangnissen verblijven. Recentelijk heeft minister De Clerck in de Kamercommissie gezegd dat mogelijk slechts enkele tientallen van hen in aanmerking komen voor overbrenging naar Marokko.

De minister heeft er ook op gewezen dat met nog andere landen, zoals Turkije, Tunesië en Algerije, de mogelijkheid van een overbrenging van gevangenen wordt onderzocht. Op dit ogenblik zien we daarvan echter nog geen resultaten.

We hopen dat ook gebruik wordt gemaakt van repatriëring naar het land van herkomst, wat volgens ons efficiënter is.

De heer Bart Laeremans (VB). – Uit het antwoord blijkt dat onze cijfers wel degelijk correct zijn.

De minister heeft geen antwoord gegeven op de vraag met betrekking tot de wanverhouding tussen het aantal Nederlandstalige en Franstalige cipiers. Zoals gezegd is er 0,7 cipier voor een Franstalige gedetineerde tegenover 0,5 voor een Nederlandstalige. In de praktijk betekent dat een tekort van honderden Nederlandstalige cipiers of een overschot van honderden Franstalige. Dat moet worden rechtgezet.

Wat het uitzitten van de straf in het land van herkomst betreft, moet inderdaad niet te veel worden verwacht van het verdrag met Marokko, aangezien het slechts om enkele tientallen mensen gaat. De mensen in voorlopige hechtenis vormen een veel belangrijker groep; 56% van de mensen in voorhechtenis is vreemdeling. Het is belangrijk dat mensen die slechts een korte straf te wachten staat of die een korte straf hebben opgelegd gekregen, zo snel mogelijk worden gerepatriëerd. Het gaat daarbij niet zozeer om het uitzitten van de straf in het land van herkomst, maar om de uitzetting op zich. Dat is voor de betrokkenen immers een veel ernstiger straf dan in België een gevangenisstraf uitzitten en daarna in het land mogen blijven.

Er moet echt worden ingezet op de uitzetting. Het antwoord van de minister was op dat punt veel te vaag en het bood veel te weinig perspectief.

De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging. – Ik zal de opmerkingen van de senatoren aan mijn collega meedelen.

Question orale de M. Richard Miller au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la non-approbation par les francophones du rapport présenté à l'ONU» (n° 5-152)

Question orale de Mme Muriel Targnion au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «l'examen périodique universel et la collaboration avec les communautés et les régions» (n° 5-164)

M. le président. – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Richard Miller (MR). – Si l'on peut se réjouir du fait que notre pays, à travers le rapport présenté par le ministre des Affaires étrangères, a réussi l'examen «onusien» en matière de droits de l'homme – une Belgique recalée, il n'aurait plus manqué que cela ! –, je suis néanmoins désolé que ce rapport n'ait pas tenu compte des remarques exprimées par les institutions francophones fédérées.

En effet, interrogé au Parlement wallon sur le sujet, le ministre-président, M. Demotte, a répondu que depuis décembre 2009 les gouvernements francophones ont participé à des réunions de coordination entre les niveaux fédéral et fédérés. La position qu'ils auraient défendue visait à intégrer dans le texte tous les aspects relatifs aux droits de l'homme, en ce compris la ratification de la convention-cadre sur la protection des minorités. Selon M. Demotte, des contributions écrites en ce sens auraient été adressées aux services du ministre des Affaires étrangères. Une discussion aurait dû s'ensuivre mais elle n'a jamais eu lieu. C'est donc avec un certain désappointement que M. Demotte a pris connaissance du rapport tel que finalisé, en constatant que la problématique de la ratification de la convention-cadre sur les minorités n'était pas mentionnée et que le l'État fédéral n'avait pas pris en compte les contributions des entités francophones sur le sujet. Avec pour résultat que le rapport présenté par le ministre des Affaires étrangères n'avait pas fait l'objet d'une approbation par consensus. C'est d'autant plus dommage, voire dommageable, que des représentants de plusieurs États ont interrogé le ministre à ce sujet.

Avez-vous la même lecture que celle du ministre-président wallon de la non-prise en compte des contributions francophones dans le rapport et quelle en est la justification ?

Lors de «notre» examen devant l'ONU, quelle a été la réponse sur la position de la non-ratification d'un texte dans le chef d'un pays fondateur de l'Union européenne comme le nôtre, alors que cette ratification est une exigence imposée à tout État qui demande son adhésion à la même Union européenne ?

Mme Muriel Targnion (PS). – Le 2 mai, la Belgique était entendue par le Conseil des droits de l'homme de l'ONU dans le cadre de son examen périodique universel.

En tant que parlementaire de communauté, je sais à quel point certaines questions posées lors de cet examen sont sensibles suivant que l'on se trouve au nord, au sud ou à l'est du pays,

Mondelinge vraag van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de niet-goedkeuring door de Franstaligen van het verslag dat aan de VN is voorgelegd» (nr. 5-152)

Mondelinge vraag van mevrouw Muriel Targnion aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «het universeel periodiek onderzoek en de samenwerking met de gemeenschappen en de gewesten» (nr. 5-164)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Richard Miller (MR). – *Het verheugt me dat ons land, dankzij het rapport dat de minister van Buitenlandse Zaken heeft gepresenteerd, geslaagd is voor het 'VN-examen' inzake mensenrechten. Het zou er nog aan ontbreken dat ons land gebuisd was! Het is echter jammer dat in het rapport geen rekening werd gehouden met de opmerkingen van de Franstalige deelentiteiten.*

In het Waals parlement antwoordde minister-president Demotte op een vraag over dit thema dat de Franstalige regeringen sinds december 2009 hebben deelgenomen aan de coördinatievergaderingen tussen het federale niveau en de deelentiteiten. Zij hebben daar de stelling verdedigd dat alle aspecten met betrekking tot de mensenrechten, met inbegrip van het kaderverdrag inzake de bescherming van minderheden, in de tekst moeten worden opgenomen. Volgens de heer Demotte werden teksten in die zin naar de diensten van de minister van Buitenlandse Zaken gezonden. Er zou een discussie moeten volgen, maar die heeft nooit plaatsgevonden. De heer Demotte heeft dan ook, met een zekere teleurstelling, vastgesteld dat de ratificatie van het kaderverdrag inzake de bescherming van minderheden niet in het eindverslag is opgenomen en dat de federale Staat geen rekening heeft gehouden met de opmerkingen van de Franstalige deelentiteiten ter zake. Dat heeft ertoe geleid dat het rapport van de minister van Buitenlandse Zaken niet eenparig werd goedgekeurd. Dat is des te jammer, en zelfs schadelijk, omdat vertegenwoordigers van verschillende deelentiteiten de minister hierover hebben ondervraagd.

Deelt de minister het standpunt van de Waalse minister-president dat in het rapport geen rekening werd gehouden met de Franstalige opmerkingen? Hoe wordt dat gerechtvaardigd?

Wat was tijdens ons VN-onderzoek de reactie op het standpunt dat een land, dat bij de stichters van de Europese Unie hoort, een tekst niet ratificeert, hoewel die ratificatie een vereiste is voor elke Staat die tot de Europese Unie wil toetreden?

Mevrouw Muriel Targnion (PS). – *Op 2 mei werd België in de VN-mensenrechtenraad gehoord in het kader van zijn universeel periodiek onderzoek.*

Als gemeenschapssenator weet ik hoezeer bepaalde punten die tijdens dat onderzoek aan bod zijn gekomen, gevoelig liggen aan beide zijden van de taalgrens. Om die reden is het

d'où la nécessité d'une parfaite consultation des différentes communautés pour la confection de ce genre de rapport.

Malgré la bonne volonté affichée, il reste quelques critiques et des recommandations formulées par le Conseil des droits de l'homme.

En septembre prochain, lors de la dix-huitième session du Conseil des droits de l'homme de l'ONU, la Belgique devra communiquer ses réponses aux diverses recommandations, notamment à celle de ratifier la convention-cadre du Conseil de l'Europe sur la protection des minorités nationales.

J'espère, monsieur le ministre, que le problème ne réside pas dans la prochaine inversion de la charge de la preuve. En effet, les minorités qui se sentaient en difficulté devaient jusqu'à présent en apporter la preuve mais à partir de septembre prochain, il appartiendra aux majorités de prouver qu'il n'en est rien.

Le ministre avait mentionné, lors d'une intervention à la Chambre des Représentants, que la préparation du rapport national pour l'examen périodique universel n'avait fait l'objet que de trois réunions avec les communautés et les régions, en privilégiant les exécutifs. La consultation des parlements était, selon ses dires, « difficile en pratique ».

Qu'en sera-t-il pour la confection des réponses que nous devons apporter à l'occasion de la dix-huitième session du Conseil des droits de l'homme ? Quelle procédure va-t-on suivre ? Ne pensez-vous pas que la consultation des parlements, particulièrement du Sénat qui compte des parlementaires de communauté, pourrait être une bonne chose ? Quelles leçons pourrez-vous tirer dans l'optique d'un prochain examen périodique universel ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je vous transmets la réponse du ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles.

Je n'ai pas la même lecture que M. Demotte de la non-prise en compte des contributions francophones dans le rapport que la Belgique a transmis, début février 2011, aux Nations unies. Je vous signale que ce rapport a été approuvé par le conseil des ministres avant d'être transmis.

La préparation de ce rapport avait commencé en décembre 2009 ; plusieurs réunions de coordination entre toutes les entités concernées ont eu lieu. Mes services n'ont cependant jamais reçu de contribution écrite des entités francophones insistant sur l'intégration, dans le rapport national, d'un point relatif à la ratification de la convention-cadre.

En ce qui concerne la non-ratification de la convention-cadre pour la protection des minorités, j'ai répondu que lors de la signature de la convention, le 31 juillet 2001, la Belgique a formulé la réserve suivante : « Le Royaume de Belgique déclare que la convention-cadre s'applique, sans préjudice des dispositions, garanties ou principes constitutionnels et sans préjudice des normes législatives qui régissent actuellement l'emploi des langues. Le Royaume de Belgique déclare que la notion de minorité nationale sera définie par la conférence interministérielle de politique étrangère. »

Comme de nombreux États, la Belgique a effectivement voulu

noodzakelijk dat de verschillende gemeenschappen bij de redactie van een dergelijk rapport worden betrokken.

Ondanks de aangekondigde goede wil had de Mensenrechtenraad enkele opmerkingen en aanbevelingen.

In september zal België tijdens de achttiende zitting van de VN-Mensenrechtenraad een antwoord moeten geven over de verschillende aanbevelingen, en met name op de aanbeveling om het kaderverdrag van de Raad van Europa inzake de bescherming van nationale minderheden te ratificeren.

Hopelijk is de aanstaande omkering van de bewijslast niet het probleem. Tot op heden lag de bewijslast bij de minderheden die problemen ondervinden; vanaf september moet de meerderheid aantonen dat er geen probleem is.

In de Kamer van Volksvertegenwoordigers heeft de minister aangekondigd dat voor de voorbereiding van het nationaal rapport voor het universeel periodiek onderzoek slechts drie maal met de gewesten en de gemeenschappen is vergaderd. Daarbij werd de voorkeur gegeven aan overleg met de regeringen, omdat de raadpleging van de parlementen volgens de minister in de praktijk moeilijk was.

Welke procedure zal worden gevolgd voor het redigeren van de antwoorden die ons land moet geven op de achttiende zitting van de Mensenrechtenraad? Zou het niet goed zijn om de parlementen, en met name de Senaat met zijn gemeenschapssenatoren, te raadplegen? Welke lessen kunnen worden getrokken met het oog op een volgend universeel periodiek onderzoek?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen.

Ik ben het niet met de heer Demotte eens dat in het rapport dat België begin februari 2011 aan de Verenigde Naties heeft overhandigd, geen rekening is gehouden met de opmerkingen van de Franstaligen. Het rapport werd overigens vóór de verzending door de Ministerraad goedgekeurd.

De voorbereiding van het rapport is in december 2009 aangevat; er is meermaals vergaderd met de betrokken deelgebieden. Mijn diensten hebben echter nooit van de Franstalige deelgebieden een schriftelijk verzoek ontvangen om de ratificatie van het kaderverdrag in het nationaal rapport op te nemen.

Wat betreft de niet-ratificatie van het kaderverdrag voor de bescherming van nationale minderheden heeft België bij de ondertekening op 31 juli 2001 een voorbehoud geformuleerd. Daarin verklaart België dat het kaderverdrag van toepassing is, onverminderd de bepalingen, waarborgen en grondwettelijke beginselen en onverminderd de geldende wetgeving inzake het taalgebruik. België verklaart ook dat het begrip 'nationale minderheid' door de Interministeriële Conferentie voor Buitenlands Beleid zal worden gedefinieerd.

Net als veel andere Staten heeft België wel degelijk het begrip 'nationale minderheid' willen definiëren. Dat begrip wordt in het kaderverdrag niet ingevuld. Tot op heden is er in ons land

formuler une définition du concept de minorité nationale. Comme vous le savez, la convention-cadre ne se prononce pas sur ce concept. Jusqu'à présent, il n'existe pas d'accord sur une telle définition, dans notre pays.

Je souhaite souligner que la ratification de cette convention n'est pas une exigence imposée à tout État qui demande son adhésion à l'Union européenne.

Les questions de Mme Targnion trouveront réponse dans le Compte rendu analytique de la séance de la commission des Affaires étrangères de la Chambre des Représentants qui s'est tenue hier.

M. Richard Miller (MR). – Je sais à quel point la problématique de la ratification est complexe dans notre pays. Je retiens de la réponse qui m'a été donnée que le gouvernement fédéral ou, en tout cas, le ministre des Affaires étrangères, n'interprète pas dans le même sens que le ministre-président de la Région wallonne la façon dont le rapport a été élaboré. M. Demotte a, en effet, confirmé que les textes envoyés n'avaient pas été pris en compte.

Mme Muriel Targnion (PS). – J'en arrive au même constat que M. Miller au sujet de la consultation des francophones, dont les contributions – M. Demotte l'a confirmé – n'ont pas été prises en compte. La réponse est donc surprenante.

Quant à la protection des minorités, aucune définition n'a encore été établie, ni en Belgique ni à l'échelon européen. J'espère que la Belgique n'attend pas qu'une telle définition ait été élaborée de façon définitive pour ratifier cette convention-cadre. En effet, la première marque de respect à l'égard des minorités consiste à accepter de signer ce texte, la seconde étant de consulter toutes les entités avant de présenter un rapport pour tout le pays.

Question orale de M. Jacky Morael au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «la situation du personnel diplomatique libyen à Bruxelles» (n° 5-159)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

M. Jacky Morael (Ecolo). – L'insurrection démocratique actuellement en cours en Libye pose la question du statut et des activités de l'antenne diplomatique libyenne en poste à Bruxelles.

Certains hauts responsables de cette ambassade sont restés fidèles au régime du Colonel Kadhafi et exercent des pressions intolérables sur d'autres membres du personnel : menaces relatives à la suppression du salaire ou de la couverture des soins de santé, intimidations portant entre autres sur la scolarité de leurs enfants, menaces à l'encontre des familles restées en Libye, etc.

Donc, certains fonctionnaires de l'ambassade envoient des rapports d'activités au Colonel Kadhafi et à ses services qui, en retour, exercent des pressions sur les familles du personnel favorable à l'insurrection.

Le paradoxe est total. D'une part, nous faisons partie d'une coalition internationale qui participe à une action militaire visant à préserver les civils et les insurgés contre l'armée de Kadhafi et ses mercenaires. D'autre part, nous tolérons sur

nog geen eensgezindheid over een dergelijke definitie.

Overigens is niet elke Staat die tot de Europese Unie wil toetreden, verplicht het kaderverdrag te ratificeren.

Voor de antwoorden op de vragen van mevrouw Targnion verwijs ik naar het Beknopt Verslag van de vergadering van de Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen die gisteren in de Kamer van Volksvertegenwoordigers plaatsvond.

De heer Richard Miller (MR). – *Ik weet hoe complex het probleem van de ratificatie voor ons land is. Ik onthoud uit het antwoord dat de federale regering, of in elk geval de minister van Buitenlandse Zaken, de wijze waarop het rapport werd uitgewerkt, anders beoordeelt dan de minister-president van het Waals Gewest. De heer Demotte heeft bevestigd dat geen rekening werd gehouden met de verstuurde teksten.*

Mevrouw Muriel Targnion (PS). – *Ik kom tot dezelfde vaststelling als de heer Miller dat geen rekening is gehouden met de opmerkingen die de Franstaligen – de heer Demotte heeft dat bevestigd – hebben gemaakt. Dat is verrassend.*

Noch op Belgisch, noch op Europees niveau is tot nog toe een definitie vastgelegd van het begrip 'minderheid'. Ik hoop dat België niet op een definitieve definitie wacht om het kaderverdrag te ratificeren. Het eerste teken van respect tegenover minderheden bestaat erin de tekst te ratificeren. Het tweede bestaat erin alle deelentiteiten te raadplegen alvorens een rapport voor het hele land voor te stellen.

Mondelinge vraag van de heer Jacky Morael aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de situatie van het Libisch diplomatiek personeel in Brussel» (nr. 5-159)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

De heer Jacky Morael (Ecolo). – *Met de democratische opstand in Libië rijzen ook vragen over de status en de activiteiten van de diplomatieke vertegenwoordiging van Libië in Brussel.*

Sommige hoge verantwoordelijken van die ambassade zijn trouw gebleven aan het regime van kolonel Kadhafi en oefenen onaanvaardbare druk uit op andere personeelsleden. Ze dreigen het loon of de ziekteverzekering in te trekken, uiten intimidaties met betrekking tot schoolgaande kinderen, uiten bedreigingen tegenover de familieleden die in Libië zijn achtergebleven enzovoort.

Bepaalde ambtenaren van de ambassade sturen activiteitenverslagen naar kolonel Kadhafi en zijn diensten. Die oefenen op hun beurt druk uit op de families van de personeelsleden die de opstand steunen.

De paradox is totaal. Enerzijds maakt ons land deel uit van een internationale coalitie die deelneemt aan een militaire actie die erop gericht is de burgers en de opstandelingen te beschermen tegen het leger van Kadhafi en zijn huurlingen.

notre sol une antenne diplomatique qui représente le régime du Colonel Kadhafi.

Cette situation pose aussi des problèmes d'ordre et de sécurité publique. Certains membres de l'ambassade sont, en effet, des activistes forcenés qui, outre les pressions que je viens d'évoquer, menacent de mener des opérations violentes sur le territoire belge.

Je vous signale au passage que certains pays – le Royaume-Uni, l'Allemagne, le Canada et la Gambie – ont déjà procédé au renvoi des missions diplomatiques de leurs capitales respectives, essentiellement pour des raisons de sécurité et de lutte antiterroriste.

En avril dernier, le groupe d'action libyen a envoyé au premier ministre une lettre qui détaille l'ensemble de ces pressions et de ces menaces, qui renseigne le nom des fonctionnaires concernés ainsi que celui des personnels diplomatiques libyens se rendant coupables de ces faits intolérables.

Je voudrais savoir quel est le statut actuel de la mission diplomatique de Libye à Bruxelles. Quels sont les rapports entre cette mission diplomatique et notre gouvernement ? Quelles mesures prend-on pour parer à une éventuelle menace terroriste sur notre sol et pour mettre fin à ces intimidations et pressions sur d'autres membres de l'ambassade, fidèles aux insurgés démocratiques ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Je vous lis la réponse du ministre des Affaires étrangères.

La Belgique n'a pas rompu les relations diplomatiques avec la Libye. Notre intention à ce stade est de garder ouvert le canal de communication qu'est l'ambassade. Rappelons que notre ambassade à Tripoli a été fermée temporairement et qu'elle bénéficie d'une protection des services de sécurité libyens.

Parallèlement, nous avons entamé un dialogue avec le Conseil national intérimaire et une mission, organisée conjointement avec les Pays-Bas et le Luxembourg, s'est rendue à Benghazi du 8 au 11 mai.

Cette politique de dialogue parallèle n'est pas propre à notre pays mais est également appliquée par la plupart des pays qui participent à l'exécution des résolutions 1970 et 1973 des Nations unies.

Nous examinons actuellement les accusations de harcèlement et de menace qui ont été portées à l'encontre de certains membres de l'ambassade. À l'heure actuelle, nous n'avons pas d'éléments concrets ou de preuves confirmant ces accusations.

M. Jacky Morael (Ecolo). – Le ministre des Affaires étrangères étant absent, je ne ferai pas à M. Schouppe le reproche du caractère un peu flou et incomplet de la réponse qui nous est donnée.

Je me réjouis que les faits dont je viens de parler fassent l'objet d'un examen par les services belges. Je souhaiterais que cet examen s'intensifie et s'accélère car il est de nature à ramener à la raison les membres les plus hostiles à la démocratie, encore en poste à Bruxelles pour y représenter le

Anderzijds tolereren we op ons grondgebied een diplomatieke vertegenwoordiging die het regime van kolonel Kadhafi vertegenwoordigt.

Die situatie doet ook problemen rijzen inzake de openbare orde en veiligheid. Sommige ambassadeleden zijn fanatieke activisten die niet alleen bedreigingen uiten, maar ook dreigen met gewelddadige operaties op Belgisch grondgebied.

Sommige landen, waaronder het Verenigd Koninkrijk, Duitsland, Canada en Gambia, hebben de diplomatieke missies al terug naar huis gestuurd, hoofdzakelijk om veiligheidsredenen en in het kader van de strijd tegen het terrorisme.

In april jongstleden heeft de Libische actiegroep de eerste minister een brief gestuurd waarin alle vormen van druk en alle bedreigingen worden toegelicht. Ook de namen van de betrokken personeelsleden en van de Libische diplomatieke personeelsleden die zich aan die onaanvaardbare feiten schuldig maken, worden vermeld.

Wat is de status van de Libische diplomatieke missie in Brussel? Hoe staat onze regering tegenover die missie? Welke maatregelen zijn genomen tegen een mogelijke terroristische dreiging op ons grondgebied? Welke maatregelen zijn genomen om een einde te maken aan de intimidaties en bedreigingen van ander ambassadepersoneel dat de democratische opstandelingen steunt?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – Ik lees het antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken.

België heeft de diplomatieke betrekkingen met Libië niet verbroken. We willen in dit stadium de ambassade als communicatiekanaal open houden. Ik herinner eraan dat onze ambassade in Tripoli tijdelijk is gesloten en door de Libische veiligheidsdiensten wordt beschermd.

Tegelijkertijd hebben we een dialoog opgestart met de voorlopige Nationale Raad. Van 8 tot 11 mei is een gezamenlijke missie van Nederland, Luxemburg en ons land naar Benghazi gegaan.

België is niet het enige land dat een parallelle dialoog voert; de meeste landen die deelnemen aan de tenuitvoerlegging van de resoluties 1970 en 1973 volgen dat beleid.

De beschuldigingen van intimidaties en bedreigingen tegenover bepaalde personeelsleden van de ambassade worden momenteel onderzocht. Tot op heden zijn er nog geen concrete elementen of bewijzen die de beschuldigingen bevestigen.

De heer Jacky Morael (Ecolo). – Aangezien de minister van Buitenlandse Zaken niet aanwezig is, zal ik de heer Schouppe niet verwijten dat het antwoord vaag en onvolledig is.

Het verheugt me dat de Belgische diensten de feiten die ik heb aangehaald, onderzoeken. Er moet wel meer vaart worden gezet in het onderzoek om de leden, die het meest tegen de democratie gekant zijn en nog altijd op post zijn om de regering-Kadhafi in Brussel te vertegenwoordigen, tot rede te brengen.

gouvernement Kadhafi.

Je resterai attentif à cette question. Si ces faits s'avèrent, ils mériteront à tout le moins une protestation officielle du gouvernement belge puisqu'ils sont commis sur le territoire belge, contre des ressortissants habitant sur le territoire belge. Ces faits sont intolérables.

Question orale de Mme Muriel Targnion à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «l'avenir de l'infrastructure ferroviaire en Belgique» (n° 5-154)

Mme Muriel Targnion (PS). – Le plan de restructuration adopté par le conseil d'administration de « SNCB Logistics » a notamment comme conséquence la réduction draconienne des activités en gare de Ronet, en région namuroise.

Nous le savons tous, depuis la mise en place d'une politique de libéralisation du secteur, la filiale « marchandises » de la SNCB connaît des difficultés et se trouverait face à l'obligation de se restructurer.

Dans ce contexte, une gare wallonne va voir son activité réduite de manière radicale. À l'heure où le rail présente, notamment de par sa capacité structurante, un caractère essentiel de développement pour l'économie belge et wallonne ainsi qu'une véritable solution d'avenir, je trouve cette décision fortement déplorable. Il est légitime de considérer que les différentes régions de notre pays doivent pouvoir bénéficier d'une infrastructure ferroviaire performante.

Des craintes commencent à s'exprimer en plusieurs endroits de Wallonie, notamment concernant l'avenir des gares de Kinkempois et de Monceau. Il est indispensable que la Wallonie garde une infrastructure ferroviaire efficace.

Ne trouvez-vous pas normal que le réseau et l'activité ferroviaires se développent de manière équilibrée entre les régions, en s'inscrivant aussi dans la logique du développement de la ligne Athus/Meuse ?

Mme Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques. – Tout le monde sait que le dossier Logistics est extrêmement complexe et délicat. De plus, nous devons travailler dans un environnement concurrentiel et compétitif.

Comme vous le savez, le fret ferroviaire est libéralisé depuis 2007, mais L'Europe a décidé que l'État pouvait fournir une dernière fois une aide pour cette activité. En raison de la crise de 2008, les activités de fret ont été bouleversées. En 2009, la SNCB et l'État ont soumis un dossier à l'Europe pour pouvoir soutenir une dernière et unique fois cette activité.

L'Europe a donné son accord en mai 2010 en le soumettant toutefois à certaines conditions : l'activité « marchandises » devait être filialisée et il fallait prévoir un plan pour assainir ce secteur. C'est ainsi qu'en février 2011, la filiale SNCB Logistics a été créée.

Afin de stabiliser la dette du Groupe SNCB et de garantir le futur des activités de fret, SNCB Logistics devrait être rentable en 2012. L'objectif est de passer d'un EBITDA négatif de 115 millions d'euros en 2009 à un montant positif de 30 millions en 2012. La SNCB Holding, en charge du financement de la SNCB, demande également la poursuite

Ik blijf de kwestie op de voet volgen. Als de feiten worden bevestigd, moet de Belgische regering minstens officieel protest aantekenen, want ze worden op het Belgische grondgebied begaan tegen onderdanen die op het Belgische grondgebied wonen. Dat kunnen we niet toelaten.

Mondelinge vraag van mevrouw Muriel Targnion aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de toekomst van de spoorweginfrastructuur in België» (nr. 5-154)

Mevrouw Muriel Targnion (PS). – Het herstructureringsplan dat door de raad van bestuur van NMBS Logistics werd goedgekeurd, heeft tot gevolg dat de activiteit in het station van Ronet, in de streek van Namen, drastisch wordt verminderd.

Door de liberalisering van de sector kwam de goederenafdeling van de NMBS in moeilijkheden en werd een herstructurering noodzakelijk.

Daardoor zal een Waals station zijn activiteit drastisch zien teruglopen. Op een ogenblik dat het spoor door zijn structurerende rol een essentiële ontwikkelingsfactor is voor de Belgische en Waalse economie en oplossingen biedt voor de toekomst, vind ik die beslissing zeer betreurenswaardig. De verschillende gewesten van ons land moeten over een performante spoorweginfrastructuur kunnen beschikken.

Op verschillende plaatsen in Wallonië groeit de vrees voor de toekomst van de stations van Kinkempois en Monceau. Wallonië moet een doeltreffende spoorweginfrastructuur kunnen behouden.

Vindt u het niet normaal dat het spoorwegnet en de spoorwegactiviteiten tussen de gewesten evenwichtig worden uitgebouwd en dat ook rekening wordt gehouden met de modernisering van de lijn Athus-Maas?

Mevrouw Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven. – Iedereen weet dat het Logisticsdossier uiterst complex en delicaat is. We moeten nu ook in een omgeving met vrije concurrentie werken.

Het goederenvervoer per spoor is sinds 2007 geliberaliseerd, maar Europa besliste dat de Staat deze activiteit een laatste keer mocht steunen. De crisis van 2008 heeft het goederenvervoer sterk verstoord. In 2009 hebben de NMBS en de Staat aan Europa gevraagd deze activiteit nog een laatste keer te mogen ondersteunen.

Europa gaf zijn akkoord in mei 2010, maar stelde een aantal voorwaarden: de goederenactiviteit moest worden gefilialiseerd en er moest een saneringsplan worden opgesteld. Daarom werd in februari 2011 NMBS Logistics opgericht.

Om de schulden van de NMBS Groep te stabiliseren en de toekomst van de goederenactiviteit te waarborgen, zou NMBS Logistics in 2012 winstgevend moeten zijn. Het is de bedoeling een negatief EBITDA van 115 miljoen euro in 2009 om te buigen in een positief bedrag van 30 miljoen in 2012. Ook de NMBS Holding, die instaat voor de financiering van de NMBS, vraagt dat de terugkeer naar de financiële

d'un retour à la santé financière.

C'est pourquoi la direction de SNCB Logistics a proposé à son conseil d'administration un plan d'action complémentaire, visant l'organisation et l'activité dans sa totalité, pour pouvoir sauver l'activité de fret et la rendre finalement concurrentielle, tout en confirmant l'objectif d'atteindre un équilibre financier en 2012.

Le plan d'action a été examiné et chiffré en détail. Il tourne autour de quatre axes : un développement commercial plus proactif, une meilleure coordination des moyens en fonction des activités commerciales, une meilleure utilisation des moyens et une gestion rigoureuse des investissements et du capital d'exploitation.

Tout le monde sait que transformer une entreprise déficitaire en société saine demande des mesures drastiques. Une telle restructuration n'est pas aisée : il n'y a pas mille solutions pour un retour à la santé financière !

Ces mesures doivent être prises à court terme pour sauver l'activité de fret ferroviaire. L'exécution du plan d'action permettra d'arriver à un équilibre financier en 2012, de maintenir l'emploi de plus de 2 000 personnes en Belgique et, à terme, de développer l'activité ferroviaire en Belgique et sur le plan international.

Comme vous le savez, j'accorde beaucoup d'importance à ce que ce dossier difficile se résolve de façon socialement acceptable.

SNCB Logistics souligne que les adaptations ne mènent en aucun cas à une réduction de l'offre logistique ni en Wallonie ni en Flandre. En effet, les mesures entraînent la réduction d'une activité qui, en soi, n'avait pas de valeur ajoutée pour le client.

À la suite de ces mesures, SNCB Logistics ne transportera pas un conteneur ou wagon de moins, mais organisera mieux le transport, en offrant davantage de qualité et d'efficacité.

Par ailleurs, SNCB Logistics effectue des investissements dans le tissu ferroviaire wallon. Ainsi, il participe au développement de plusieurs terminaux – Charleroi Dry Port, Liège Container Terminal – et étend de cette manière l'offre de services.

Mme Muriel Targnion (PS). – J'espère, madame la ministre, que les éléments figurant dans votre réponse seront mis en œuvre de manière rigoureuse et efficace, et que la répartition entre les régions sera bien équilibrée.

Je serai attentive à l'avenir au fait que les choses se déroulent bien comme vous l'annoncez.

Question orale de Mme Olga Zrihen à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «l'accès à des places assises dans les trains pour les femmes enceintes» (n° 5-157)

M. le président. – M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre, répondra.

Mme Olga Zrihen (PS). – La SNCB prévoit dans son règlement que les femmes enceintes munies d'un titre de transport de deuxième classe peuvent, sans payer de surclassement, voyager en première classe durant les quatre derniers mois de leur grossesse. Pour bénéficier de cette

gezondheid wordt voorgezet.

Daarom heeft de directie van NMBS Logistics haar raad van bestuur een bijkomend actieplan voorgesteld voor het geheel van de organisatie en de activiteit, om zo de goederenactiviteit te redden en ze uiteindelijk concurrerend te maken. Daarnaast zal ook gestreefd worden naar een financieel evenwicht in 2012.

Het actieplan werd gedetailleerd onderzocht en becijferd. De vier hoofdlijnen zijn de volgende: een proactievere commerciële ontwikkeling, een betere coördinatie van de middelen rekening houdend met de commerciële activiteiten, een betere aanwending van de middelen en een strikt beleid inzake investeringen en bedrijfskapitaal.

De omvorming van een verlieslatend bedrijf tot een gezonde onderneming vergt drastische maatregelen. Een dergelijke herstructurering is niet gemakkelijk: er zijn geen duizend wegen die naar financiële gezondheid leiden.

Om de goederenactiviteit te redden, zijn maatregelen nodig op korte termijn. Door de uitvoering van het actieplan zal in 2012 een financieel evenwicht worden bereikt, zullen de meer dan 2000 mensen in België aan het werk kunnen blijven en zal de spoorwegactiviteit in België en internationaal kunnen worden ontwikkeld.

Ik vind het zeer belangrijk dat dit moeilijke dossier op een sociaal aanvaardbare manier wordt opgelost.

NMBS Logistics onderstreept dat de aanpassingen in geen geval zullen leiden tot een daling van het logistieke aanbod, noch in Wallonië, noch in Vlaanderen. De maatregelen hebben immers betrekking op een vermindering van een activiteit die geen toegevoegde waarde had voor de klant.

NMBS Logistics zal geen container of wagon minder vervoeren, maar zal het vervoer beter organiseren en meer kwaliteit en efficiëntie kunnen bieden.

NMBS Logistics investeert ook in het Waalse spoorweginfrastructuur en werkt mee aan de ontwikkeling van verschillende terminals – Charleroi Dry Port, Liège Container Terminal – waardoor het zijn dienstenaanbod uitbreidt.

Mevrouw Muriel Targnion (PS). – Ik hoop dat de maatregelen die u in uw antwoord vermeldt, strikt en doeltreffend zullen worden uitgevoerd en dat ze evenwichtig tussen de gewesten zullen worden verdeeld.

Ik zal de zaak op voet blijven volgen.

Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «zitplaatsen in de treinen voor zwangere vrouwen» (nr. 5-157)

De voorzitter. – De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister, antwoordt.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – Het reglement van de NMBS bepaalt dat zwangere vrouwen die een vervoersbewijs tweede klas bij zich hebben, tijdens de vier laatste maanden van hun zwangerschap in eerste klas mogen rijden zonder een supplement te moeten betalen. Om die maatregel te genieten,

mesure, les femmes enceintes doivent être en possession d'un certificat médical mentionnant la date présumée de l'accouchement.

S'il s'agit déjà d'un premier pas pour améliorer le bien-être des femmes enceintes, on notera que cette faveur ne concerne que celles qui sont arrivées à leur sixième mois de grossesse. Rien n'est donc prévu pour les autres. Or personne n'ignore que les premières semaines de grossesse sont souvent aussi les plus pénibles – état de fatigue extrême, nausées, chutes de tensions, risque accru de fausse couche – et que les stations debout prolongées peuvent dès lors se révéler épuisantes. Or elles sont fréquentes aux heures de pointe.

Par ailleurs, certaines places, tant en seconde qu'en première classe, sont réservées aux personnes handicapées – un logo de la croix verte est alors clairement visible à côté du siège – ou aux personnes qui éprouvent de sérieuses difficultés à rester en position debout – l'insigne du glaive brisé est alors apposé à côté du précédent logo.

Les femmes enceintes peuvent-elles bénéficier d'une carte de priorité pour l'occupation d'une place assise ? Ne serait-il pas opportun de généraliser cette pratique et de délivrer aux femmes enceintes qui en font la demande une carte de priorité pour l'occupation d'une place assise moyennant la production d'un certificat médical attestant leur grossesse ?

Une campagne d'information pourrait être menée afin que soit ajouté, à côté des insignes existants de la croix verte et du glaive brisé, un logo représentant une femme enceinte. Cela permettrait une meilleure information des femmes enceintes mais aussi des voyageurs qui font preuve d'un manque de fair-play. De plus, ces dames pourraient voyager dans de meilleures conditions. Pourrais-je avoir votre avis sur ce point qui relève du bien-être social ?

M. Etienne Schouppe, secrétaire d'État à la Mobilité, adjoint au premier ministre. – Comme vous l'avez correctement indiqué, la SNCB prévoit, pour les femmes enceintes à partir du sixième mois de grossesse, la possibilité de voyager, sans surclassement, en première classe tout en étant munies d'un titre de transport de deuxième classe. Par ailleurs, toute personne qui, pour des raisons médicales, reste difficilement en position debout peut, moyennant une attestation médicale, demander une carte spéciale de priorité pour l'occupation d'une place assise.

Au cours des années précédentes, lors de l'élaboration de sa campagne de courtoisie, la SNCB a accordé une attention toute particulière au fait de céder sa place assise à des personnes âgées ou enceintes. La SNCB estime qu'une telle campagne est plus acceptable sur le plan sociétal et donc plus efficace qu'une campagne menée pour la carte de priorité permettant d'occuper une place assise.

Enfin, on peut trouver sur le site web de la SNCB ou dans ses brochures toutes les informations utiles concernant cette carte, la procédure de demande et les avantages qui y sont liés.

Mme Olga Zrihen (PS). – Je voudrais simplement informer la ministre que si nous nous permettons de poser cette question, c'est que nous devons constater que

moeten de zwangere vrouwen in het bezit zijn van een medisch attest met daarop de vermoedelijke datum van de bevalling.

Dat is weliswaar al een eerste initiatief voor de verbetering van het welzijn van de zwangere vrouwen, maar deze gunst wordt slechts toegekend aan de vrouwen die al in hun zesde maand zwangerschap zijn. Voor de anderen is er nog niets georganiseerd. Iedereen weet echter dat de eerste weken van de zwangerschap vaak ook de moeilijkste zijn – extreme vermoeidheid, misselijkheid, bloeddrukdaling, verhoogd risico op miskraam – en dat langdurig rechtop staan bijzonder uitputtend kan zijn. Tijdens de piekuren is dat nochtans vaak het geval.

Anderzijds zijn, zowel in tweede als in eerste klas, sommige plaatsen gereserveerd voor personen met een handicap – het logo van het groene kruis is dan duidelijk zichtbaar naast de zitplaats – of voor mensen die moeilijk kunnen staan. In dat geval is het teken van het gebroken zwaard aangebracht naast het voormelde logo.

Kunnen de zwangere vrouwen geen voorrangkaart krijgen voor een zitplaats? Zou het niet raadzaam zijn deze praktijk te veralgemenen en de zwangere vrouwen die erom verzoeken, een kaart te geven die hen voorrang geeft voor een zitplaats, op voorwaarde dat ze een medisch attest bij zich hebben dat bewijst dat ze zwanger zijn?

Er zou een informatiecampagne kunnen worden gevoerd om de bestaande logo's van het groene kruis en het gebroken zwaard aan te vullen met een logo met de afbeelding van een zwangere vrouw. Op die manier zouden de zwangere vrouwen en ook de reizigers, want die geven vaak weinig blijk van fair play, kunnen worden geïnformeerd. De dames in kwestie zouden bovendien in betere omstandigheden kunnen reizen. Graag had ik de mening van de minister gekend over een aangelegenheid die toch te maken heeft met het maatschappelijk welzijn?

De heer Etienne Schouppe, staatssecretaris voor Mobiliteit, toegevoegd aan de eerste minister. – *De NMBS geeft zwangere vrouwen vanaf de zesde maand van de zwangerschap inderdaad de toelating om in eerste klas te reizen zonder een supplement te moeten betalen, als ze houder zijn van een vervoersbewijs tweede klas. Daarnaast kan eenieder die om medische redenen moeilijk recht kan blijven staan, mits hij of zij een medisch attest voorlegt, een speciale voorrangkaart voor zitplaatsen vragen.*

De NMBS heeft in de vorige jaren, bij de ontwikkeling van de hoffelijkheidscampagnes, bijzonder veel aandacht besteed aan het afstaan van zitplaatsen aan bejaarden of zwangere vrouwen. De NMBS is van oordeel dat een dergelijke campagne een groter maatschappelijke draagvlak kan creëren en bijgevolg efficiënter is dan een campagne voor een voorrangkaart voor een zitplaats.

Tot slot kan men op de website van de NMBS en in haar brochures alle nuttige informatie vinden over de kaart, de aanvraagprocedure en de voordelen die eraan verbonden zijn.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Ik zou de minister gewoon willen verzekeren dat wij die vraag stellen omdat wij jammer genoeg moeten vaststellen dat de spontane reflex om zijn*

malheureusement, le réflexe naturel de céder son siège à une femme enceinte ou à une personne âgée se fait de plus en plus rare.

Il nous semblait plus clair que l'on signale, comme dans les parkings de certaines grandes surfaces commerciales, que les femmes enceintes bénéficient d'une priorité sans devoir s'expliquer à chaque fois sur leur état.

Cette demande n'est faite que pour compenser, hélas, un déclin des actes de civilité.

La SNCB devrait montrer ainsi son intérêt pour un public qui voyage tous les jours en train.

Ordre des travaux

M. le président. – Les ministres Vervotte et Turtelboom ne sont pas seulement membres du gouvernement démissionnaire mais aussi de la Chambre des représentants. Leur présence est actuellement requise à la Chambre pour des votes importants. Après ces votes, elles viendront répondre aux questions orales au Sénat.

Je vous propose donc de reporter de quelque temps les trois dernières questions orales et d'entamer maintenant l'examen de la proposition de loi réglementant la publicité relatives aux interventions à visée esthétique. (*Assentiment*)

Proposition de loi réglementant la publicité relative aux interventions à visée esthétique (de Mme Dominique Tilmans et consorts ; Doc. 5-61)

Discussion générale

M. le président. – Mme Thibaut et Mme Franssen se réfèrent à leur rapport écrit.

Mme Dominique Tilmans (MR). – Le constat est implacable. À côté de la médecine thérapeutique qui nous soigne lorsque nous avons des problèmes de santé, se développe depuis quelques années, de façon fulgurante, une médecine commerciale.

Une médecine commerciale est une médecine à la demande où il ne s'agit plus de soigner mais de proposer des interventions médicales ou chirurgicales, non indispensables à la santé du patient et l'on pourrait dire du reste : du patient devenu consommateur.

On pense tout de suite à la médecine esthétique, mais il n'y a pas qu'elle. Il y a aussi des cliniques pour les yeux, des cliniques pour la procréation médicalement assistée et des cliniques d'art dentaire qui pratiquent des injections intra-orales, dans la bouche, dans le menton, dans les joues et des opérations de blanchiment des dents.

Dans la très grande majorité des cas, dans ces cliniques exercent des praticiens performants, compétents et professionnels, dans de très bonnes conditions.

Malheureusement on constate aujourd'hui trop de dérives, trop de problèmes très sérieux. Or notre législation est non

zitplaats af te staan aan een zwangere vrouw of een bejaarde steeds zeldzamer voorkomt.

Het lijkt ons veel duidelijker dat men, zoals op de parkeerterreinen van sommige grootwarenhuizen, vermeldt dat zwangere vrouwen voorrang genieten zonder dat die telkens hoeven uit te leggen dat ze zwanger zijn.

We vragen dat alleen maar als compensatie voor de betreurenswaardige achteruitgang van de hoffelijkheid.

De NMBS zou op die manier haar belangstelling moeten tonen voor mensen die elke dag de trein nemen.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Minister Vervotte en minister Turtelboom zijn niet alleen lid van de ontslagnemende regering, maar ook van de Kamer van volksvertegenwoordigers. Op het ogenblik vinden er in de Kamer belangrijke stemmingen plaats, waarbij ze aanwezig moeten zijn. Na de stemmingen in de Kamer komen ze weer naar de Senaat om te antwoorden op de mondelinge vragen.

Ik stel dan ook voor, met uw goedvinden, de behandeling van de drie overblijvende mondelinge vragen even uit te stellen en nu de bespreking van het wetsvoorstel tot regeling van de reclame voor cosmetische ingrepen aan te vatten. (*Instemming*)

Wetsvoorstel tot regeling van de reclame voor cosmetische ingrepen (van mevrouw Dominique Tilmans c.s.; Stuk 5-61)

Algemene bespreking

De voorzitter. – De dames Thibaut en Franssen verwijzen naar hun schriftelijk verslag.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Men kan niet om de vaststelling heen. Naast de geneeskunde die ons verzorgt als we gezondheidsproblemen hebben, merken we sinds enkele jaren hoe de commerciële geneeskunde bliksemsnel veld wint.*

Commerciële geneeskunde is geneeskunde op vraag, waar het er niet meer om gaat zorg te verstrekken, maar medische of chirurgische interventies voor te stellen die niet noodzakelijk zijn voor de gezondheid van de patiënt. De patiënt is een consument geworden.

Men denkt dan onmiddellijk aan cosmetische geneeskunde, maar er is meer dan dat. Er bestaan ook oogklinieken, klinieken voor medisch begeleide voortplanting en cosmetische tandklinieken waar injecties worden toegediend in mond, kin en wangen, en waar tanden worden gebleekt.

In de meeste van die klinieken werken competente en professionele artsen en dat in zeer goede omstandigheden.

Spijtig genoeg moeten we vandaag al te vaak vaststellen dat zich ernstige problemen voordoen. Onze wetgeving is niet alleen achterhaald, ze is gewoon niet bestaand, of het nu gaat om reclame, bekwaamheid van artsen of normen waaraan instellingen buiten het ziekenhuis moeten voldoen.

seulement dépassée mais elle est surtout inexistante qu'il s'agisse de publicité, de compétence des praticiens ou de la norme à laquelle doivent se soumettre les établissements extra-hospitaliers.

On ignore généralement que dans le cadre des établissements extra-hospitaliers, n'importe quel médecin peut poser aujourd'hui n'importe quel acte dans n'importe quelles conditions de qualité, de sécurité et d'hygiène.

Le nombre de Belges qui ont eu recours à la médecine esthétique dépasse probablement le million. Il y a donc urgence. La proposition soumise à notre vote interdit la publicité mais régleme l'information relative aux actes d'esthétique médicale.

Cette proposition de loi est la première d'une série de trois – je l'espère – qui concerneront aussi les installations et les compétences des praticiens. Elle est le fruit de cinq ans de concertation avec la Société royale belge de chirurgie plastique, reconstructrice et esthétique, l'Association des chirurgiens plasticiens belges, l'Union professionnelle de dermatologie et de vénérologie, et la Société belge de médecine esthétique, ainsi qu'avec l'Ordre des médecins et avec des experts que je tiens à remercier ici pour leur collaboration précieuse et positive. Ce travail est donc l'aboutissement heureux d'une négociation difficile avec des praticiens qui défendaient bien entendu leur pré carré.

Cette politique des petits pas nous a permis de gagner la confiance et le respect de chacun. Elle résulte surtout de la volonté, primo, d'assainir les pratiques douteuses en matière de publicité comparative rabatteuse, secundo, d'interdire les cliniques privées, peu scrupuleuses et qui recrutent des médecins étrangers, lesquels disparaissent dans la nature – bonjour les dégâts, adieu les recours –, tertio, de limiter le champ d'activité des praticiens à leur stricte compétence.

Les auteurs de la présente proposition ont fait le choix d'interdire la publicité tout en réglementant l'information portant sur les actes d'esthétique médicale. C'est une réponse pertinente très attendue par de nombreux praticiens compétents et responsables voulant que soit mis fin à la publicité tapageuse et racoleuse.

Dès lors l'information personnelle reste bien entendu admise, à condition qu'elle soit conforme à la réalité, objective, pertinente, vérifiable, discrète et claire. Elle ne peut être trompeuse ni comparative et ne peut évidemment utiliser des arguments financiers. Sur internet, on propose pour des interventions mammaires « deux seins pour le prix d'un » ! Sont également interdits les résultats d'exams ou de traitements, notamment les photographies « avant-après », souvent falsifiées, ainsi que les témoignages de patients. Le titre professionnel particulier du praticien devra être mentionné. En cas d'infraction, nous avons prévu des sanctions pénales et administratives ainsi que la publication du jugement dans trois journaux, cette dernière mesure devant être la plus dissuasive.

Nous « atterrissons » enfin sur la publicité. Deux volets très importants subsistent : la compétence des praticiens et l'encadrement normatif des établissements hospitaliers, deux matières extrêmement difficiles qui touchent de très près le domaine institutionnel et la répartition des compétences entre

Men is zich er in het algemeen niet van bewust dat voor instellingen buiten het ziekenhuis geen algemene regels bestaan inzake de handelingen die artsen er mogen uitvoeren en inzake kwaliteit, veiligheid en hygiëne.

Waarschijnlijk hebben meer dan een miljoen Belgen ooit een beroep gedaan op cosmetische geneeskunde. Er moet dus dringend een regeling komen. Het voorliggende voorstel verbiedt reclame en regelt de informatie over ingrepen van medische esthetiek.

Dit wetsvoorstel is het eerste in een reeks van drie die ook betrekking zullen hebben op de apparatuur en de kwalificaties van de beoefenaars. Het voorstel is de vrucht van vijf jaar overleg met de Koninklijke Belgische Vereniging voor plastische, reconstructieve en esthetische chirurgie, de Belgische Beroepsvereniging voor geneesheren-specialisten in plastische chirurgie, de Belgische Beroepsvereniging voor dermatologie en venerologie en de Belgische Vereniging voor esthetische geneeskunde, evenals met de Orde van geneesheren en de experts. Ik dank hen voor de waardevolle en positieve samenwerking. Met dit voorstel werden de moeilijke onderhandelingen met artsen, die uiteraard hun eigen terrein verdedigden, tot een goed einde gebracht.

Stap voor stap hebben we het vertrouwen en het respect van eenieder kunnen winnen. In de eerste plaats was het de bedoeling twijfelachtige praktijken inzake vergelijkende en ronselreclame een halt toe te roepen. Voorts wilden we de weinig scrupuleuze privéklinieken verbieden die werken met buitenlandse artsen die later met de noorderzon verdwijnen. Juridisch verweer ingeval van schade wordt in die omstandigheden onmogelijk. Ten derde wilden we de activiteiten van artsen beperken tot hun strikte kwalificaties.

De indieners van het voorliggende voorstel hebben ervoor gekozen reclame te verbieden en de informatie over ingrepen van medische esthetiek te regelen. Vele bekwame en verantwoordelijke artsen vragen immers dat een einde gesteld wordt aan de ronselreclame.

Persoonlijke informatie blijft uiteraard toegestaan, op voorwaarde dat zij waarheidsgetrouw, objectief, relevant, verifieerbaar, discreet en duidelijk is. Zij mag niet misleidend of vergelijkend zijn en mag uiteraard geen financiële argumenten gebruiken, zoals bijvoorbeeld 'twee borsten voor de prijs van één'. Het is eveneens verboden te verwijzen naar resultaten van onderzoeken en behandelingen, zoals de vaak vervalste foto's en getuigenissen 'voor en na'. De bijzondere beroepstitel van de arts moet worden vermeld. Inbreuken worden bestraft met strafrechtelijke en administratieve sancties en met de publicatie van het vonnis in drie kranten. Die laatste maatregel zal wellicht het meest afschrikken.

Ten slotte zijn er nog twee belangrijke delen: de kwalificaties van de artsen en het normatieve kader voor de ziekenhuisinrichtingen, twee uiterst moeilijke materies die van nabij te maken hebben met het institutionele domein en de bevoegdheidsverdeling tussen de federale staat en de deelgebieden.

Wij mogen ons niet door de problemen laten overweldigen. Het ontbreken van een wetgevend kader voor de kwalificaties van artsen en de afwezigheid van normen voor de instellingen buiten de ziekenhuizen, dwingen ons ertoe te handelen, wetten te maken en dat op het meest geschikte niveau. Het gaat

l'État fédéral et les entités fédérées.

Nous devons éviter de nous laisser submerger par les difficultés. Face au désert législatif qui entoure les compétences des praticiens et à l'absence de normes pour les établissements extra-hospitaliers, nous devons agir, légiférer et ce, au niveau de pouvoir le plus adéquat. Il y va bien entendu de la santé et de la sécurité des patients.

Je me réjouis non seulement de l'aboutissement d'un long travail minutieux réalisé avec une équipe formidable et performante, mais aussi parce que, en votant à l'unanimité la proposition de loi sur la publicité en commission des Affaires sociales, l'ensemble des groupes politiques a saisi l'importance des enjeux positifs et négatifs ainsi que les dangers de l'évolution de la médecine commerciale.

M. André du Bus de Warnaffe (cdH). – L'adoption de cette proposition de loi visant à réglementer la publicité relative aux interventions à visée esthétique est une étape essentielle pour conscientiser et protéger nos citoyens des dérives du marketing et de l'utilisation des médias dans le champ de la santé.

Le développement des pratiques commerciales en matière de chirurgie esthétique représente un vrai risque pour la santé tant physique que psychique des patients et des citoyens. Nous tenons à saluer la pugnacité de notre collègue Dominique Tilmans dans le parcours de cette proposition de loi.

L'engouement actuel dans notre société pour la chirurgie esthétique, accentué par sa surmédiation, notamment dans la presse écrite et, aujourd'hui, internet, vise un public pour lequel le culte de l'apparence physique et des standards imposés par la mode et la publicité dépasse le stade de la préoccupation pour devenir une réelle obsession.

Partout, on fait l'éloge de l'apparence corporelle parfaite sans défaut. De tous les côtés, les consommateurs sont bombardés de publicité pour de la nourriture, des vêtements ou des produits cosmétiques, dans la presse écrite, à la télévision et sur la toile.

Pour les personnes qui vivent une période de mal-être ou qui s'acceptent mal physiquement, cette perfection virtuelle devient une véritable obsession qui passe par des interventions esthétiques. Celles-ci ont pour objectif de modifier l'apparence et d'empêcher, ou à tout le moins retarder, la dégénérescence naturelle et la vieillesse.

Le vide juridique en matière de réglementation de la chirurgie esthétique sera en partie comblé aujourd'hui par l'adoption de cette proposition. Ce n'est qu'une étape car le travail continuera en commission des Affaires sociales pour réglementer tant les qualifications que les installations hospitalières requises pour poser des actes à visée esthétique.

Notre groupe sera très attentif à la bonne suite de ces travaux et poursuivra son investissement à cet égard.

– **La discussion générale est close.**

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission des Affaires sociales, voir document 5-61/5.)

M. le président. – Je vous rappelle que la commission

immers om de gezondheid en de veiligheid van de patiënten.

Ik verheug mij niet alleen omdat dit werk, dat samen met een geweldige en goed werkende ploeg tot stand kwam, nu beëindigd is, maar ook omdat door de eenparige goedkeuring van het wetsvoorstel over de reclame in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden, alle politieke fracties begrepen hebben wat op het spel staat en welke gevaren de evolutie van de commerciële geneeskunde inhoudt.

De heer André du Bus de Warnaffe (cdH). – *De goedkeuring van het wetsvoorstel tot regeling van de reclame voor esthetische ingrepen is een belangrijke stap, waarbij het de bedoeling is de burgers bewust te maken en te beschermen tegen de ontsporingen van de marketing en het gebruik van de media in de gezondheidszorg.*

De commerciële praktijken inzake cosmetische chirurgie houden risico's in, zowel voor de lichamelijke als voor de psychische gezondheid van de patiënten. Wij bewonderen de strijdvlust van collega Dominique Tilmans bij de totstandkoming van dit wetsvoorstel.

De aantrekkingskracht die de cosmetische chirurgie op onze samenleving uitoefent, onder invloed van de media, vooral in de geschreven pers en nu ook op het internet, gaat uit naar een publiek waarvoor de lichaamscultus en de door mode en reclame opgelegde normen tot een echte obsessie worden.

Overal wordt het perfecte lichaam opgehemeld. Van alle kanten worden verbruikers belaagd met reclame voor voeding, kleding of cosmetica, in de geschreven pers, op televisie en op het net.

Voor mensen die zich niet goed in hun vel voelen of die niet tevreden zijn met hun uiterlijk, wordt die virtuele perfectie een echte obsessie. Cosmetische ingrepen moeten het uiterlijk veranderen en veroudering voorkomen of minstens vertragen.

De juridische leemte op het vlak van de cosmetische chirurgie zal vandaag gedeeltelijk worden opgevuld door de goedkeuring van dit voorstel. Het is maar een stap, want de commissie voor de Sociale Aangelegenheden zal haar werk voorzetten en regels opstellen met betrekking tot de vereiste kwalificaties voor de uitvoering van cosmetische ingrepen en tot de ziekenhuisinstallaties.

Onze fractie zal de werkzaamheden met aandacht blijven volgen en haar medewerking blijven verlenen.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden, zie stuk 5-61/5.)

De voorzitter. – Ik herinner eraan dat de commissie een

propose un nouvel intitulé : Projet de loi interdisant la publicité et réglementant l'information relatives aux actes d'esthétique médicale.

- Les articles 1^{er} à 5 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

Motion d'ordre

Mme Freya Piryns (Groen!). – Comme notre groupe n'a le droit de poser qu'une demi-question par séance et que la semaine dernière nous n'en avons pas posée, j'avais introduit une question à poser aujourd'hui.

J'ai appris que le cabinet du secrétaire d'État Courard avait refusé de répondre à cette question et que le bureau du Sénat s'était aligné sur cette décision. Je veux dès lors exprimer mon mécontentement. On a souvent déjà discuté ici de cas particuliers, entre autres d'Angelica, de Cristina et d'Andrea, d'enfants qui étaient victimes de la non-politique d'asile et de migration de l'actuel gouvernement. En posant une question sur un cas concret, je voulais obtenir des informations sur le statut de certains demandeurs d'asile pour voir si nous pouvions en tirer des conclusions utiles à une politique générale. Il semble que j'aie ainsi marché sur des plates-bandes interdites et qu'en conséquence le secrétaire n'a pas voulu répondre.

Nous introduirons une autre question à la séance de la semaine prochaine. J'espère que nous ne perdons pas à cause de ceci notre demi-question de cette semaine.

M. le président. – Puisque il n'y a plus de ministres pour répondre aux questions orales, je vous propose de suspendre la séance.

(La séance, suspendue à 16 h 40, est reprise à 16 h 50.)

Questions orales

Question orale de M. Guido De Padt à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «la situation financière de la SNCB» (n° 5-162)

M. Guido De Padt (Open Vld). – Selon des informations récentes, la situation financière de la SNCB menace de dérailler. Elle serait à ce point précaire que les commissaires-réviseurs refuseraient provisoirement d'approuver les comptes. Ils ont des craintes sur la continuité de l'entreprise. En échange de leur signature, ils demandent une lettre de confort, une garantie du Holding SNCB et un plan de redressement et d'assainissement crédible. Ce plan aurait été déposé la semaine dernière sur la table du conseil d'administration du holding. Il n'aurait convaincu ni les administrateurs ni les réviseurs. Ceux-ci ont apparemment demandé davantage d'éclaircissements.

Fin 2010, le groupe SNCB a accumulé en à peine deux ans une dette de 783 millions d'euros et serait confronté à la fin de cette année à une dette de 1 milliard d'euros. La plus grande part des dettes de la société serait supportée par le

nieuw opschrift voorstelt: Wetsontwerp tot instelling van een verbod op reclame voor ingrepen van medische esthetiek en tot regeling van de informatie over dergelijke ingrepen.

- De artikelen 1 tot 5 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsvoorstel in zijn geheel heeft later plaats.

Motie van orde

Mevrouw Freya Piryns (Groen!). – Aangezien onze fractie maar een halve vraag per vergadering mag stellen en we dat vorige week niet hebben gedaan, had ik voor vandaag een vraag ingediend.

Ik heb vernomen dat die vraag geweigerd werd door het kabinet van staatssecretaris Courard en dat het bureau van de Senaat zich daarbij heeft aangesloten. Ik wil daar mijn ongenoegen over uiten. Er is hier al vaak over particuliere gevallen gesproken, onder andere over Angelica, Cristina, Andrea, over kinderen die het slachtoffer zijn van het non-beleid van de huidige regering op het vlak van asiel en migratie. Met mijn concrete vraag wilde ik informatie over het statuut van een aantal asielzoekers om na te gaan of we daaruit conclusies kunnen trekken voor het algemene beleid. Blijkbaar heb ik op zere tenen getrapt en wilde de staatssecretaris niet antwoorden.

We zullen volgende week een andere vraag indienen. Ik hoop immers dat bij dezen onze halve vraag per week niet vervallen is.

De voorzitter. – Aangezien er geen minister is om de mondelinge vragen te beantwoorden, stel ik voor de vergadering te schorsen.

(De vergadering wordt geschorst om 16.40 uur. Ze wordt hervat om 16.50 uur.)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Guido De Padt aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de financiële situatie van de NMBS» (nr. 5-162)

De heer Guido De Padt (Open Vld). – Volgens recente berichtgeving dreigt de financiële situatie bij de vervoersmaatschappij NMBS te ontsporen. De situatie zou zo precair zijn dat de commissarissen-revisoren voorlopig weigeren de rekeningen van 2010 goed te keuren. Ze vrezen namelijk voor de continuïteit van de onderneming. In ruil voor hun handtekening vragen de commissarissen-revisoren een *letter of comfort*, een garantie van de NMBS Holding en een geloofwaardig herstel- en saneringsplan. Dat plan zou vorige week op de tafel van de raad van bestuur van de holding hebben gelegen. Het plan zou de bestuurders noch de revisoren hebben kunnen overtuigen. Ze eisten blijkbaar meer verduidelijking.

Eind 2010 had de NMBS Groep in nauwelijks twee jaar een schuld van 783 miljoen euro opgebouwd en tegen het einde van dit jaar zou ze zelfs met een schuldenlast van 1 miljard

holding SNCB. La solvabilité du holding est très importante, étant donné qu'il fait fonction de banquier pour le groupe SNCB.

Quoique la société de transport reçoive chaque année un peu plus de 900 millions comme dotation d'exploitation, le holding mettrait environ 1 million d'euros chaque jour à la disposition de la société de chemin de fer pour fonctionner. Cela ne serait pas tenable à long terme et cela amènerait les réviseurs à ne plus approuver les comptes du holding.

À la fin du mois, auront lieu les assemblées générales de la SNCB et du Holding SNCB. Sans feu vert des réviseurs il est impensable que les actionnaires du holding approuvent les comptes de la société de transport.

Les dettes du groupe SNCB ne peuvent continuer à croître. À la fin 2010, elles dépassaient les 3 milliards d'euros. Je renvoie à ce propos à l'article 88 du contrat de gestion 2008-2012 entre l'État et le Holding SNCB, où il est écrit que l'État belge part du principe que la dette financière nette consolidée du groupe SNCB, hors financement spécifique convenu et avec des normes comptables inchangées, est stabilisée au niveau de juin 2008 et à partir de cette date ne peut donc plus augmenter. La situation d'aujourd'hui est donc à mon avis totalement contraire aux dispositions de cet article.

La ministre peut-elle exposer la situation financière exacte du groupe SNCB en portant une attention particulière aux problèmes, à la teneur du plan d'assainissement et aux mesures attendues pour remettre le groupe sur ses rails financiers ?

Je souhaitais poser encore deux questions sur les missions de consultance et sur les sociétés filiales de la SNCB, mais le bureau ne m'y a pas autorisé.

Je le déplore fortement. Le bureau réduit ainsi en quelque sorte les sénateurs au silence. Inévitablement, il me vient le sentiment d'être en classe d'école maternelle, où l'institutrice me dit que je ne peux poser qu'une seule question et qu'ensuite je dois me taire. Je me limiterai donc à cette unique question, avec le secret espoir que la ministre dans sa gentillesse habituelle réponde encore à mes autres questions par écrit.

M. le président. – *Monsieur De Padt vous avez demandé dans votre question orale des informations écrites. Le bureau a estimé que c'était curieux dans un débat oral. C'est la raison du refus.*

M. Guido De Padt (Open Vld). – *J'avais joint ces deux questions à cette question-ci parce que selon les services du Sénat je ne pouvais déposer qu'une seule question. Il tout de même désolant que dans une assemblée démocratique le nombre de questions soit limité. Il ne s'agit pas de questions de détails, il en va de l'emploi de quarante mille personnes.*

Mme Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques. – *Les conseils d'administration des trois entités du groupe SNCB doivent prendre d'importantes décisions dans les jours et semaines qui viennent.*

De nombreux objectifs doivent être atteints, des objectifs de

euro geconfronté worden. Het grootste gedeelte van de schulden van de vervoersmaatschappij zou uitstaan bij de NMBS Holding. De kredietwaardigheid van de holding is erg belangrijk, aangezien ze fungeert als bankier van de NMBS Groep.

Hoewel de spoorwegmaatschappij jaarlijks ruim 900 miljoen euro aan exploitatiedotaties ontvangt, zou de holding iedere dag ongeveer 1 miljoen euro ter beschikking stellen om het spoorbedrijf draaiende te houden. Dat zou op termijn niet houdbaar blijken en dit zou de revisoren ertoe brengen de rekeningen van de holding niet langer goed te keuren.

Op het einde van de maand vinden de algemene vergadering van de NMBS en van de NMBS Holding plaats. Zonder groen licht van de revisoren is het ondenkbaar dat de aandeelhouder van de holding de rekeningen van de vervoersmaatschappij goedkeurt.

De schulden van de NMBS Groep mogen niet langer stijgen. Eind 2010 waren ze al opgelopen tot meer dan 3 miljard euro. Hieromtrent wijs ik op artikel 88 van het beheerscontract 2008-2012 tussen de staat en de NMBS Holding, waarin beschreven staat dat de Belgische staat vooropstelt dat de geconsolideerde netto financiële schuld op het niveau van de NMBS Groep, buiten specifiek overeengekomen financieringen en bij onveranderde boekhoudnormen, gestabiliseerd wordt op het niveau van juni 2008 en vanaf dan niet langer meer mag aangroeiën. De situatie van vandaag is mijns inziens dan ook helemaal in strijd is met de bepalingen van dit artikel.

Kan de minister de correcte situatie schetsen van de financiële toestand bij de NMBS Groep met bijzondere aandacht voor de problemen, samen met de inhoud van het saneringsplan en de te verwachten maatregelen om de groep weer op het juiste financiële spoor te krijgen?

Ik had nog twee vragen over de consultancyopdrachten en de dochterondernemingen van de NMBS, maar mag die van het bureau niet stellen. Ik betreur dat ten eerste. Het bureau maakt op die manier de senatoren een beetje monddood. Mij bekruipt onvermijdelijk het gevoel dat ik in een kleuterklas zit, waar de juffrouw me zegt dat ik één vraag mag stellen en dat ik verder moet zwijgen. Ik zal me dus tot die ene vraag beperken, zij het in de stille hoop dat de minister met haar gebruikelijke vriendelijkheid alsnog op mijn andere vragen een schriftelijk antwoord geeft.

De voorzitter. – *Mijnheer De Padt, u vroeg in uw mondelinge vraag ook schriftelijke informatie. Dat vond het bureau merkwaardig voor een mondeling debat. Dat is de reden van de schrapping.*

De heer Guido De Padt (Open Vld). – *Ik had die twee vragen aan deze vraag toegevoegd, omdat ik volgens de diensten maar één vraag mocht indienen. Het is hoe dan ook jammer dat in een democratische assemblee de vragen beperkt worden. Het ging tenslotte niet over details, maar over de job van veertigduizend mensen.*

Mevrouw Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven. – *De raden van bestuur van de drie entiteiten van de NMBS Groep staan de komende dagen en weken voor belangrijke beslissingen.*

Er zijn heel wat doelstellingen die moeten worden gehaald,

sécurité, de ponctualité, de croissance du nombre de voyageurs à cause du collapsus de la mobilité, mais également des objectifs de santé financière. Pour chacun de ces objectifs des trajectoires sont établies.

Je souligne qu'au moment de la conclusion du contrat de gestion pour la période 2008-2012, il n'y avait pas encore de crise économique. La crise financière qui a commencé en 2008 a entraîné un effondrement de la demande. Nous le voyons clairement dans les chiffres : ce n'est pas seulement B-Cargo, mais tous les marchés qui ont été confrontés à cet effondrement. La hausse du coût de l'énergie, la SNCB est du reste en procès à ce sujet, et une forte inflation sont d'autres caractéristiques de cette crise. Ce ne sont que quelques éléments de cette crise mais ils ont eu un impact important sur les résultats financiers.

En 2009, les résultats du groupe SNCB ont subi l'impact plein de la crise : l'EBITDA s'établit à moins 115 millions d'euros là où on attendait plus 214 millions. À ma demande, le holding SNCB a pris l'initiative en avril 2010 de réaliser une analyse approfondie de la dégradation de ses résultats. Cela s'est opéré avec l'appui du Boston Consulting Group. Les conclusions de l'étude furent que le groupe SNCB devait en 2010 réaliser un EBITDA consolidé de 150 millions et que chaque entité du groupe devait y contribuer. En d'autres mots, la SNCB, Infrabel et le holding SNCB doivent atteindre ensemble l'objectif et conclure un accord mutuel sur le partage de l'effort.

La dette doit être stabilisée. C'était ma position de principe et cela se trouve dans le contrat de gestion. L'élimination de la dette est une autre histoire, dont j'ai déjà parlé au parlement.

Des dispositions ont été prises. Les résultats financiers du groupe SNCB sont déjà meilleurs en 2010. Je ne suis donc pas d'accord avec les informations selon lesquelles nous venons seulement de nous réveiller et que les résultats annuels n'auraient pas été étudiés de près.

Nous l'avons pourtant fait et des mesures ont été prises qui ont déjà donné des fruits.

La productivité est en hausse. Les projets d'investissements sont mieux suivis. Certaines activités commerciales apportent une contribution positive. Et, ce qui n'est pas sans importance, la modernisation des instruments financiers et de gestion, SAP ERP, est effective depuis le 1^{er} janvier 2010. Les efforts ont toutefois été sous-évalués. L'écart avec l'objectif de 150 millions d'euros en 2010 est en effet encore très important. Cela m'inspire de l'inquiétude car 2012 n'est plus si éloigné.

Deux éléments sont indispensables à la santé financière du groupe SNCB : poursuivre la restructuration du transport des marchandises – un problème difficile avec un grand impact financier – remédier aux manques sur le plan du service public.

J'ai envoyé une lettre aux trois administrateurs généraux et aux présidents des trois conseils d'administration où je leur expose ma préoccupation sur la situation financière. Dans cette lettre, j'ai également indiqué que les trois entreprises doivent collaborer au retour à la santé financière et que nous maintenons l'objectif des 150 millions pour 2012.

Je déplore que, dans le groupe SNCB, on ait pris l'habitude

doelstellingen op het vlak van de veiligheid, de stiptheid, de reizigersgroei door het mobiliteitsinfarct, maar ook doelstellingen met betrekking tot de financiële gezondmaking. Voor elk van die doelstellingen zijn trajecten opgesteld.

Ik wijs erop dat bij het sluiten van de beheersovereenkomst voor de periode 2008-2012 er nog geen economische crisis was. De financiële crisis die in 2008 begon, had een instorting van de goederenmarkt als gevolg. Dat zien we duidelijk in de cijfers: niet alleen B-Cargo, maar de hele goederenmarkt werd met die instorting geconfronteerd. Andere kenmerken van die crisis zijn de stijging van de kostprijs voor energie – de NMBS is trouwens betrokken in een rechtsgeding hierover – en de hoge inflatie. Het zijn maar enkele elementen van de crisis, maar ze hebben een belangrijke impact gehad op de financiële resultaten.

In 2009 was de volle impact van crisis op de resultaten van de NMBS Groep te zien: de EBITDA bedroeg min 115 miljoen euro in plaats van de verwachte 214 miljoen euro. Op mijn vraag heeft de NMBS Holding in april 2010 het initiatief genomen om een diepgaande analyse van de verslechterde resultaten uit te voeren. Dat gebeurde met ondersteuning van de Boston Consulting Group. De conclusie van de studie was dat de NMBS Groep tegen 2012 een geconsolideerde EBITDA van 150 miljoen euro moet halen en dat elke entiteit hiertoe zijn steentje moet bijdragen. Met ander woorden, de NMBS, Infrabel én de NMBS Holding moeten samen de doelstelling bereiken en onderling afspraken maken over het verdelen van de inspanningen.

De schuld moet worden gestabiliseerd. Dat was mijn uitgangspunt en dat is ook in de beheersovereenkomst opgenomen. Het wegwerken van de schuld is een ander verhaal, waarover ik in het parlement al eerder heb gesproken.

Er zijn al maatregelen genomen. De financiële resultaten van de NMBS Groep zijn in 2010 al verbeterd. Ik ga dus niet akkoord met de berichten waaruit zou blijken dat we nu pas wakker worden en de jaarresultaten niet zouden hebben bekeken. Dat is wel degelijk gebeurd en er zijn maatregelen genomen, die trouwens al resultaten hebben opgeleverd.

De productiviteit is gestegen. De investeringsprojecten worden beter gevolgd. Sommige commerciële activiteiten leveren een positieve bijdrage. Ook niet onbelangrijk is de modernisering van de financiële en beheersinstrumenten, SAP ERP, sinds 1 januari 2010. De inspanningen werden wel onderschat. De kloof met het vooropgestelde doel van 150 miljoen euro in 2012 is echter nog zeer groot. Dat baart me heel wat zorgen, want 2012 ligt niet meer zo veraf.

Er zijn twee elementen die noodzakelijk zijn voor de gezondmaking van de NMBS Groep: de verdere herstructurering van het goederenvervoer – dat is een moeilijke dobber met een grote financiële impact – en de aanpak van de tekorten op het vlak van de openbare dienst.

Ik heb een brief gericht aan de drie CEO's en aan de voorzitters van de respectieve raden van bestuur om mijn ongerustheid over die financiële situatie te uiten. In mijn brief heb ik er ook op gewezen dat de drie bedrijven moeten samenwerken om de gezondmaking te realiseren en dat we de doelstelling van 150 miljoen euro in 2012 aanhouden.

Ik betreurt dat men in de NMBS Groep de gewoonte heeft

d'organiser des fuites sur les plans en discussion. J'ai parfois l'impression que c'est volontaire. J'insiste sur la confidentialité à respecter par les membres des conseils d'administration. J'y veillerai et si nécessaire je prendrai des mesures. On ne peut admettre que des dossiers en discussion soit dévoilés à l'extérieur dans l'espoir qu'ils susciteront des résistances telles que les membres du conseil d'administration en concluent que ces dossiers n'ont pas le soutien nécessaire.

J'ai dans ma lettre défendu également la position que les plans proposés devaient être crédibles et devaient être effectivement exécutés, avec une priorité aux gains d'efficacité. Leurs effets sur le service à la clientèle doivent être aussi réduits que possible mais les gains d'efficacité dans le service fourni ne peuvent pas non plus être tabous. Si nous n'arrivons pas à enregistrer des gains d'efficacité, il est clair que nous ne réussissons jamais.

Nous devons aussi étudier et réduire les coûts généraux en matière de personnel. Nous allons commencer par une politique sélective de remplacement.

Les factures intra-groupe doivent diminuer ainsi que les coûts de consultance. Enfin la situation financière doit être suivie en continu, de sorte que l'on puisse, si nécessaire, intervenir et corriger le tir immédiatement. Ainsi, nous ne devons pas constater l'année suivante que les résultats attendus n'ont pas été atteints.

Actuellement les conseils d'administration délibèrent sur tous ces plans. Le retour à la santé financière, en particulier dans l'activité marchandises, demandera encore des mesures radicales. Je ne puis hélas pas encore en dire grand-chose aujourd'hui parce que le conseil d'administration de Logistics doit encore se réunir demain.

Je puis toutefois préciser que nous continuons à évaluer nos business plans. Dans nos plans, que nous avons soumis à l'Union européenne, nous prévoyons deux scénarios : l'un optimiste, l'autre réaliste et pessimiste. Pour l'instant nous travaillons au scénario pessimiste et cela entraîne de l'inquiétude parmi le personnel. L'un et l'autre des scénarios signifient aussi que nous devons faire en sorte que nos plans prennent en compte la flexibilité et d'autres aspects.

Nous devons pouvoir discuter de tout cela de manière ouverte et transparente, y compris durant la concertation sociale. Je déplore les actions annoncées. J'espère que nous pourrons faire ensemble les efforts. Ce n'est pas une mission facile mais je n'y vois aucune alternative. Je regretterais très fort la fin de l'activité de transport de marchandises. Lundi prochain il est prévu une réunion de la commission paritaire nationale et du comité de gestion pour remettre en route la concertation sociale.

Je garantis que je suis le dossier de la santé financière de très près et que j'y reviens toujours lors de mes réunions de concertation avec les administrateurs délégués des trois entités du groupe. Cependant si nous ne pouvons toucher à rien, nous n'en sortirons pas.

Je n'ai pas encore reçu du groupe SNCB toutes les données sur les missions de consultance ni la liste des filiales, mais j'ai insisté fortement pour qu'elles me parviennent au plus vite. Je vous les fournirai par écrit.

aangenomen plannen die ter bespreking voorliggen, te lekken. Ik heb soms het gevoel dat het doelbewust gebeurt. Ik wijs op de confidentialiteit die leden van raden van bestuur in acht moeten nemen. Ik zal daar aandacht voor hebben en indien nodig maatregelen treffen. Het kan niet zo zijn dat zaken die worden besproken, naar buiten worden gebracht in de hoop dat er zoveel weerstand zal ontstaan dat de leden van de raad van bestuur moeten besluiten dat er geen draagvlak is.

Ik heb in die brief ook het standpunt verdedigd dat de vooropgestelde plannen geloofwaardig moeten zijn en effectief moeten worden uitgevoerd, met prioriteit voor efficiëntiewinsten. Het effect ervan op de dienstverlening aan de klanten moet zo klein mogelijk zijn, maar efficiëntiewinsten mogen ook in de dienstverlening geen taboe zijn. Als we die efficiëntiewinsten niet kunnen boeken, dan is het duidelijk dat we het nooit zullen halen.

Ook moeten de overheadkosten inzake personeel worden onderzocht en aangepakt. We gaan starten met een selectief vervangingsbeleid.

De intragroepfacturen moeten dalen en ook de consultancykosten moeten naar beneden. Ten slotte moet de financiële situatie continu worden gemonitord, om indien nodig onmiddellijk in te grijpen en bij te sturen, zodat men het jaar nadien niet moet vaststellen dat de vooropgestelde resultaten niet werden bereikt.

Momenteel beraden de raden van bestuur zich over al die plannen. Het lijdt geen twijfel dat we een zeer moeilijke en zeer woelige periode tegemoet gaan. De financiële gezondmaking, zeker van de goederenactiviteit, zal nog drastische maatregelen vragen. Vandaag kan ik daar helaas nog niets meer over zeggen, omdat er morgen opnieuw een raad van bestuur van Logistics zal plaatsvinden.

Ik kan wel zeggen dat we onze businessplannen blijvend evalueren. In onze plannen, die we bij Europa hebben ingediend, hadden we een optimistisch, een realistisch en een pessimistisch scenario. Momenteel werken we op het pessimistische scenario en dat zorgt voor onrust bij het personeel. Een en ander betekent ook dat we onze plannen inzake flexibiliteit en andere aspecten daarop moeten aansturen.

We moeten hierover open en transparant kunnen discussiëren, ook in het sociaal overleg. Ik betreur dan ook de aangekondigde acties. Ik hoop dat we alle inspanningen in de toekomst samen kunnen leveren. Het is geen gemakkelijke opdracht, maar ik zie geen alternatief. De teloorgang van de goederenactiviteit zou ik zeer betreuren. Er is volgende maandag een bijeenkomst van de nationale paritaire commissie en van het sturingscomité gepland om het sociaal overleg weer vlot te trekken.

Ik verzeker dat ik het dossier van de financiële gezondmaking op de voet volg en dat het steeds terugkomt in mijn overleg met de gedelegeerd bestuurders van de drie entiteiten. Als we echter aan niets mogen raken, komen we er nooit uit.

Ik heb van de NMBS Groep nog niet alle gegevens over de consultancyopdrachten en de lijst van de dochterondernemingen ontvangen, maar ik heb er sterk op aangedrongen dat dit zo snel mogelijk gebeurt. Ik zal ze dan schriftelijk bezorgen.

M. Guido De Padt (Open Vld). – *Je remercie la ministre d'avoir répondu aussi aux questions que je n'ai en réalité pas posées.*

Les chemins de fer belges vivent un moment crucial. Que des réviseurs refusent d'approuver les plans, nous n'avons pas vu cela souvent.

L'État belge doit en tant qu'actionnaire de référence de la SNCB user de toute son autorité pour convaincre les administrateurs généraux qu'il n'est plus cinq minutes avant l'heure mais quasiment cinq minutes après l'heure. Je puis comprendre que certains facteurs, comme la crise, aient eu une influence sur les résultats de la SNCB mais cela vaut pour toutes les entreprises de notre pays. En ce moment, nous devons faire avec ce que nous avons.

Je me réjouis que la ministre ait expliqué la situation d'une manière tout à fait transparente et qu'elle soit consciente des décisions éventuellement obligatoires et peut-être impopulaires qui menacent à la SNCB.

Question orale de Mme Lieve Maes au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «les recommandations du Service de médiation pour les télécommunications» (n° 5-155)

M. le président. – Mme Annemie Turtelboom, ministre de l'Intérieur, répondra.

Mme Lieve Maes (N-VA). – *Au début de cette semaine, le Service de médiation des télécommunications a publié son rapport 2010. Au cours de cette année, ce service a reçu 25 836 plaintes écrites. Ce nombre est en augmentation depuis 2009 et a doublé en six ans. On dénombrait 21 255 plaintes « médiation » dont 18 424 ont au départ été déclarées recevables. On doit à ce sujet souligner qu'une plainte n'est recevable que lorsque le plaignant a démontré qu'il a déjà préalablement contacté la société de télécommunication concernée.*

Selon le rapport, le Service de médiation a réussi à trouver un arrangement à l'amiable pour 92,89% des dossiers traités. Il a également été constaté que les opérateurs renvoyaient les clients vers le Service de médiation alors que la plainte pouvait être facilement traitée en première ligne.

Lors de l'examen de la loi portant des dispositions diverses, à la fin de mars à la Chambre, des amendements au chapitre 2 ont été déposés. Ils auraient pu contribuer à résoudre certains des problèmes mentionnés dans le rapport annuel : la clarté des factures des opérateurs de télécommunication, les frais de résiliation, etc. Le ministre a alors fait valoir l'argument qu'il était préférable de régler la question dans le projet de loi qui devait transposer le « paquet télécom » avant le 25 mai 2011, conformément à la directive européenne.

Où en est ce projet de loi ? Contient-il les solutions aux principaux problèmes mentionnés dans le rapport ? Peut-il être déposé au parlement dans les six jours ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de l'Intérieur. – *Je vous lis la réponse du ministre pour l'Entreprise et la Simplification.*

De heer Guido De Padt (Open Vld). – *Ik dank de minister omdat ze geantwoord heeft op vragen die ik in feite niet heb gesteld.*

De Belgische spoorwegen staan voor belangrijke momenten. Dat revisoren weigeren plannen goed te keuren, hebben we nog niet dikwijls meegemaakt. De Belgische Staat moet als referentieaandeelhouder binnen de NMBS alle gezag aanwenden om de CEO's ervan te overtuigen dat het nu niet vijf vóór twaalf is, maar bijna vijf over twaalf. Ik kan aannemen dat een aantal factoren, zoals de crisis, invloed hadden op de resultaten van de NMBS, maar dat geldt ook voor elk bedrijf in ons land. Op dat ogenblik moet men zaaïen naar de zak.

Het verheugt mij dat de minister de situatie op een vrij transparante manier heeft toegelicht en dat ze zich bewust is van de mogelijke dwingende en wellicht niet populaire beslissingen die de NMBS boven het hoofd hangen.

Mondelinge vraag van mevrouw Lieve Maes aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de aanbevelingen van de Ombudsdienst voor telecommunicatie» (nr. 5-155)

De voorzitter. – Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Binnenlandse Zaken, antwoordt.

Mevrouw Lieve Maes (N-VA). – *Begin deze week werd het jaarverslag 2010 van de Ombudsdienst Telecommunicatie gepubliceerd.*

In 2010 ontving de dienst 25 836 schriftelijke klachten, een stijging tegenover 2009 en een verdubbeling tegenover zes jaar geleden. Er waren 21 255 verzoeningsklachten bij, waarvan er 18 424 ontvankelijk werden verklaard. Hierbij dient te worden opgemerkt dat een klacht pas ontvankelijk wordt nadat de klager aangetoond heeft dat hij vooraf reeds bij de betrokken telecommunicatieonderneming heeft aangeklopt.

De Ombudsdienst slaagde er volgens het rapport in voor 92,89% van de behandelde dossiers een minnelijke schikking te bereiken. Er werd ook vastgesteld dat de operatoren klanten doorverwezen naar de ombudsdienst, terwijl de klacht gemakkelijk in eerste lijn kon worden opgelost.

Bij de behandeling van de wet houdende diverse bepalingen eind maart in de Kamer, werden amendementen ingediend op hoofdstuk 2 van die wet, die een aantal van de in het jaarverslag aangehaalde problemen hadden kunnen verhelpen, zoals de duidelijkheid van de facturen van de telecomoperatoren, de opzegkosten enzovoort. De minister argumenteerde toen dat de zaak beter geregeld kon worden in het wetsontwerp dat het 'telecompakket' moest omzetten vóór 25 mei 2011, conform de Europese richtlijn.

Hoe ver staat het met dat wetsontwerp? Zijn de oplossingen voor de belangrijkste in het rapport aangehaalde problemen erin vervat en kan het binnen zes dagen bij het parlement worden ingediend?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Binnenlandse Zaken. – *Ik lees het antwoord van de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen.*

Le rapport annuel 2010 du Service de médiation des télécommunications a mentionné quelques points négatifs connus mais il contient aussi une note positive : le nombre de plaintes relatives aux services SMS payants a sensiblement diminué entre 2009 et 2010.

Ce progrès est notamment le résultat du travail de l'Inspection économique. Dans le passé, nous avons été confrontés à des prestataires de services très agressifs qui ont mené de grandes campagnes publicitaires via des réseaux sociaux sur internet. Ceci a engendré un grand nombre de plaintes contre un petit groupe de prestataires de services. Après l'intervention de l'Inspection économique, les opérateurs ont mis hors service les numéros courts concernés et plusieurs prestataires ont été définitivement suspendus. Ils n'ont dès lors plus eu accès au réseau belge de télécommunication.

Afin d'améliorer les prestations des services à la clientèle et des call centers, mon cabinet met actuellement la dernière main à une charte de convivialité.

Le gouvernement en affaires courantes examine en effet actuellement un important projet de loi technique visant à transposer les directives européennes relatives au télécommunications. Sont notamment élaborées à cet effet des mesures visant à protéger le consommateur. Puisque les négociations sont toujours en cours, je ne peux en dire davantage sur les modalités spécifiques. Je peux par contre indiquer que les thèmes suivants sont abordés : des fiches d'information obligatoires, uniformes et simples, le changement facile de plan tarifaire, les modalités de prolongation des contrats existants, la limitation de l'indemnité de rupture, etc.

Le parlement aura, lors de l'examen du projet de loi qui sera bientôt inscrit à l'ordre du jour, l'opportunité de débattre des solutions que nous proposons pour satisfaire les griefs des consommateurs.

Mme Lieve Maes (N-VA). – *Lors de l'examen du rapport en commission des Finances, il est apparu que le nombre de plaintes est important et qu'il est grand temps que des mesures soient prises.*

Nous attendons donc avec impatience la prochaine discussion.

Question orale de M. Bart Tommelein à la ministre de l'Intérieur et au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «l'augmentation du nombre d'illégaux en transit à Ostende» (n° 5-161)

M. Bart Tommelein (Open Vld). – *Les assistants sociaux d'Ostende constatent une augmentation inquiétante du nombre d'illégaux en transit dans leur ville. Ces derniers proviennent d'Italie, pays par lequel ils pénètrent en Europe. Selon ces assistants sociaux, les mérites d'Ostende seraient vantés parmi les migrants en tant que meilleur endroit pour rejoindre l'Angleterre.*

Le nombre d'illégaux qui arrivent à Ostende pour tenter la traversée continue à augmenter. À l'heure actuelle, ils seraient environ 300, principalement des Algériens, des Égyptiens, des Tunisiens et des Syriens. Le beau temps aurait

Het jaarverslag 2010 van de ombudsdienst voor telecommunicatie brengt enkele bekende pijnpunten aan het licht, maar bevat ook een positieve noot: het aantal klachten over betalende sms-diensten is in 2010 aanzienlijk gedaald ten opzichte van 2009.

Die vooruitgang is mede het resultaat van het werk van de Economische Inspectie. We werden in het verleden geconfronteerd met zeer agressieve dienstverleners die grootschalige reclamecampagnes via sociale netwerksites hebben gevoerd. Dat resulteerde in een groot aantal klachten tegen een kleine groep dienstverleners. Na het optreden van de Economische Inspectie hebben de operatoren de verkorte nummers in kwestie buiten dienst gesteld en werden enkele dienstverleners permanent geschorst, waardoor ze niet langer toegang hebben tot het Belgische telecomnetwerk.

Om de dienstverlening van de klantendiensten en callcenters te verbeteren legt mijn kabinet op het ogenblik de laatste hand aan een charter voor klantvriendelijkheid.

Binnen de regering van lopende zaken wordt inderdaad momenteel een omvangrijk en technisch wetsontwerp ter omzetting van de Europese telecommunicatierichtlijnen besproken. Hierbij worden onder meer maatregelen ter bescherming van de consument uitgewerkt. Aangezien de onderhandelingen nog lopen, kan ik nog niet dieper ingaan op de specifieke modaliteiten. Ik kan wel al meedelen dat volgende thema's aan bod komen: verplichte eenvormige en eenvoudige informatiefiches, het eenvoudig veranderen van het tariefplan, de modaliteiten voor de verlenging van bestaande overeenkomsten, de beperking van de opzegvergoeding enzovoort.

Het parlement zal bij de bespreking van het wetsontwerp dat weldra geagendeerd wordt, de gelegenheid krijgen om te debatteren over de oplossingen die we voorstellen om tegemoet te komen aan de grieven van de consument.

Mevrouw Lieve Maes (N-VA). – Bij de bespreking van het rapport in de commissie voor de Financiën is toch wel gebleken dat het aantal klachten aanzienlijk is en dat het hoog tijd wordt dat er maatregelen genomen worden.

We kijken dus uit naar de komende bespreking.

Mondelinge vraag van de heer Bart Tommelein aan de minister van Binnenlandse Zaken en aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «de toename van transitillegalen in Oostende» (nr. 5-161)

De heer Bart Tommelein (Open Vld). – In Oostende merken hulpverleners een zorgwekkende stijging van het aantal transitillegalen die vanuit Italië, waar ze Europa binnenkomen, rechtstreeks naar de kuststad afzakken. Volgens hulpverleners wordt onder de migranten zelfs 'reclame' gemaakt voor Oostende omdat dit de beste plaats is om de oversteek naar Engeland te wagen.

De groep illegalen die naar Oostende komt om de oversteek te maken, blijft groeien. Het zou nu al gaan om ongeveer 300 transitillegalen. Het gaat vooral om Algerijnen, Egyptenaren, Tunesiërs en Syriërs. Door het mooie weer heeft een groep

incité certains illégaux à s'installer dans des parcs naturels, tels que le « Bosje ». De nombreux citoyens ne se sentent dès lors plus en sécurité. Cette situation est inhumaine et exige une solution structurelle. Les demandeurs d'asile illégaux doivent être renvoyés chez eux et non passer d'un pays à l'autre. L'Europe peut et doit jouer un rôle clair à cet égard. De même, le problème propre à Ostende doit être résolu. Il faut mettre fin à l'effet d'aspiration exercé par cette ville. Une politique cohérente peut endiguer cet afflux.

Que fait-on pour réprimer ce phénomène et pour le traiter à la source ? Quelles mesures prend-on pour contrôler la situation, tant sur le plan humanitaire qu'en termes de sécurité ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de l'Intérieur. – *Je vais d'abord vous donner la réponse du secrétaire d'État Wathelet, puis j'ajouterai quelques éléments concernant le département de l'Intérieur.*

Selon les données dont le secrétaire d'État dispose, on ne peut parler d'augmentation.

L'Office des étrangers a, dans le cadre d'une collaboration multidisciplinaire, soutenu les services de police, notamment en réservant des places dans des centres fermés et en envoyant une section sur place dans le cadre de l'action Mousson pour prendre les décisions administratives adéquates. Des actions spécifiques ont également été menées dans le cadre du projet Hermes, sous la présidence belge de l'Union européenne.

Il s'agit principalement de personnes de nationalité algérienne, iranienne, afghane, marocaine et, mais dans une moindre mesure, tunisienne. On ne dénombre pas d'Égyptiens ni de Syriens. J'attire votre attention sur le fait que ces nationalités ont été renseignées par les étrangers eux-mêmes.

L'Office des étrangers étudie constamment le phénomène, tient les données à jour et suit la situation de près.

Si, à l'avenir, nous tombons sur des personnes en provenance de Syrie et d'Égypte, mes services s'efforceront de découvrir leur nationalité, leur itinéraire et les méthodes utilisées.

Nous verrons, en fonction de l'analyse des résultats obtenus et des conclusions, si d'autres mesures doivent être prises.

Le Royaume-Uni, qui exerce encore un effet d'aspiration sur ces illégaux, a entre-temps pris des mesures de dissuasion.

Cette politique incombe au secrétaire d'État Wathelet. En tant que ministre de l'Intérieur, je ne suis compétente que pour les aspects opérationnels.

En février, une concertation a été organisée avec les différents partenaires responsables de la sécurité : la police des chemins de fer, la police de la navigation, le groupe SNCB, la police locale, le Centre provincial de communication de la police, le DirCo de Bruges et le service de la Capitainerie du port.

Trois mesures supplémentaires furent en outre décidées : une meilleure clôture entre le « Bosje » et les voies, mais également entre les voies et la zone portuaire, et une surveillance permanente, la nuit, par un service de garde externe pour le compte du groupe SNCB.

transitillegalen zich blijkbaar gevestigd in natuurgebieden in Oostende, waaronder 'het Bosje'. Vele burgers voelen zich dan ook niet meer veilig. Deze situatie is inhumain en vereist een structurele oplossing. Illegale asielzoekers moeten worden terugverwezen naar hun land en het doorschuiven van deze mensen over elkaars landgrenzen is geen oplossing. Europa kan en moet hier een duidelijke rol spelen. Ook de concrete situatie in Oostende vraagt een oplossing. Het aanzuigeffect moet worden stopgezet. Een consequent beleid kan de toestroom indammen.

Wat doet men om het probleem, en meer bepaald het aanzuigeffect, in te dammen en aan de bron aan te pakken? Welke maatregelen neemt men in afwachting om de situatie te beheersen op humanitair vlak en op het vlak van veiligheid?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Binnenlandse Zaken. – Ik geef u eerst het antwoord van Staatssecretaris Wathelet en daarna zal ik er nog enkele elementen aan toevoegen wat Binnenlandse Zaken betreft.

Volgens de gegevens waarover de Staatsecretaris beschikt, is er geen sprake van een toename.

De Dienst Vreemdelingenzaken heeft in het kader van een multidisciplinaire samenwerking ondersteuning gegeven aan de politiediensten, onder andere via het reserveren van plaatsen in gesloten centra, het sturen van een sectie ter plaatse in het kader van de actie Moesson met het oog op het nemen van de passende administratieve beslissingen, en specifieke acties in het raam van het project Hermes tijdens het Belgische EU-Voorzitterschap.

De meest opgegeven nationaliteiten zijn: Algerije, Iran, Afghanistan en Marokko. Egypte en Syrië komen niet voor en Tunesië komt slechts in mindere mate voor. Opgelet: het gaat hier over de door de vreemdelingen zelf opgegeven nationaliteiten.

De Dienst Vreemdelingenzaken is constant bezig met het in kaart brengen van dit fenomeen en met de actualisering van de gegevens en volgt de situatie op de voet.

Indien in de toekomst zou blijken dat mensen uit Syrië en Egypte tijdens onze acties worden aangetroffen, zullen mijn diensten een nauwgezet onderzoek voeren naar hun werkelijke nationaliteit, hun reisroute en de gebruikte modi operandi.

Aan de hand van de analyses op basis van de bekomen resultaten en conclusies zal worden nagegaan of nog andere extra maatregelen moeten worden genomen.

Het Verenigd Koninkrijk, dat uiteraard nog steeds een aanzuigeffect heeft, heeft inmiddels ontradingsmaatregelen genomen.

Het beleid valt onder de bevoegdheid van staatssecretaris Wathelet. Als minister van Binnenlandse Zaken ben ik alleen bevoegd voor de operationele aspecten van dat beleid.

In februari werd overleg gepleegd tussen de verschillende partners die betrokken zijn bij de veiligheid: de spoorwegpolitie, de scheepvaartpolitie, de NMBS Groep, de lokale politie, het provinciaal communicatiecentrum van de politie, de DirCo Brugge en de Havenkapiteinsdienst.

Bovendien werden drie bijkomende maatregelen genomen:

Depuis des années, ce problème des illégaux à Ostende fait l'objet d'une collaboration étroite entre tous les services de police, sous la coordination de la cellule Traite des êtres humains de la police judiciaire fédérale et du parquet de Bruges.

Depuis le 5 janvier 2010, quatre places sont, chaque jour, réservées au centre pour illégaux de Bruges. Ils sont ensuite transférés vers d'autres centres belges. Cet éloignement par rapport à la côte compromet considérablement une seconde tentative de fuite vers l'Angleterre.

Outre les interventions quotidiennes, une action dénommée Mousson ciblant le phénomène est également en cours. Elle a pour objectif l'arrestation administrative et l'enfermement des illégaux découverts dans les ports côtiers en vue de leur rapatriement.

Dans le cadre de cette action, 285 illégaux ont été interceptés l'année dernière, au cours de 292 interventions : 155 par la zone de police d'Ostende, 125 par la police de la navigation d'Ostende et 12 par la police des chemins de fer de Bruges.

Des actions spécifiques ont également été menées sous la direction du DirCo de Bruges, dans le cadre du projet Hermes, au cours de la présidence belge de l'Union européenne. Tant les services de la police locale que ceux de la police fédérale y ont participé.

Au total, l'année dernière, 1 656 illégaux furent interceptés sur le territoire d'Ostende.

On ne peut donc parler d'une augmentation du phénomène. Les services de police travaillent en étroite collaboration avec les services compétents du secrétaire d'État Wathelet pour résoudre cette problématique.

M. Bart Tommelein (Open Vld). – *Je constate que les assistants sociaux d'Ostende sèment inutilement la panique. Le problème existe et doit être traité. Le grand nombre d'illégaux découverts prouve que les actions menées génèrent des résultats.*

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Est-ce qu'il y a des observations ?

Puisqu'il n'y a pas d'observations, ces propositions sont considérées comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau.

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

een betere afsluiting tussen het 'Bosje' en de sporen; een betere afsluiting tussen de sporen en het havengebied; een permanente bewaking 's nachts door een externe bewakingsdienst in opdracht van de NMBS Groep.

In verband met de problematiek van de illegalen in Oostende bestaat er bovendien reeds jarenlang een nauwe samenwerking tussen alle politiediensten, gecoördineerd door de cel Mensensmokkel van de federale gerechtelijke politie en het parket te Brugge.

Sinds 5 januari 2010 is er ook een procedure uitgewerkt waarbij dagelijks vier plaatsen worden gereserveerd in het centrum voor illegalen te Brugge. Van daaruit worden zij dan overgebracht naar centra in het binnenland. Op die manier zijn ze verder van de kust verwijderd, wat een tweede poging om naar Engeland te vluchten aanzienlijk bemoeilijkt.

Naast de dagelijkse interventies loopt er tevens een fenomeengerichte actie, MOESSON. Deze actie beoogt de administratieve aanhouding en het vasthouden van illegalen die in de kusthavens worden aangetroffen, met het oog op repatriëring.

In het raam van die acties werden vorig jaar 285 illegalen geïntercepteerd tijdens 292 interventies: 155 van de politiezone Oostende, 125 van de scheepvaartpolitie Oostende en 12 van de spoorwegpolitie van Brugge.

Ook werden inspanningen geleverd, onder leiding van de DirCo Brugge, met specifieke acties in het raam van het project HERMES tijdens het EU-voorzitterschap. Zowel lokale als federale politiediensten hebben hieraan deelgenomen.

In totaal werden vorig jaar 1656 illegalen opgepakt op het grondgebied van Oostende.

Er is dus geen sprake van een escalatie van het probleem. De politiediensten werken nauw samen met de bevoegde diensten van staatssecretaris Wathelet om ervoor te zorgen dat de problemen niet verder uitdijen, maar worden aangepakt.

De heer Bart Tommelein (Open Vld). – Ik stel vast dat de lokale hulpverleners onnodig paniek zaaien. Het probleem bestaat en moet worden aangepakt. Het grote aantal illegalen dat wordt opgepakt, wijst erop dat de acties resultaat opleveren.

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Zijn er opmerkingen?

Aangezien er geen opmerkingen zijn, beschouw ik die voorstellen als in overweging genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Proposition de loi interdisant la publicité et réglementant l'information relatives aux actes d'esthétique médicale (de Mme Dominique Tilmans et consorts ; Doc. 5-61)

Vote n° 1

Présents : 52
Pour : 52
Contre : 0
Abstentions : 0

- **La proposition de loi est adoptée à l'unanimité.**
- **Le projet de loi sera transmis à la Chambre des représentants.**

M. Richard Miller (MR). – Mon vote n'a pas été enregistré. Je voulais voter pour.

Mme Dominique Tilmans (MR). – Le chemin fut long et difficile, monsieur le président. Je voudrais vraiment remercier mes collègues du fond du cœur pour leur collaboration et leur soutien. Ils ont pu constater qu'il restait beaucoup de pain sur la planche face à la médecine commerciale.

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 26 mai 2011 à 15 heures

Débat d'actualité et questions orales.

Proposition de résolution sur la situation politique en Côte d'Ivoire (de Mme Marie Arena et consorts) ; Doc. 5-994/1 à 4.

Proposition de loi réformant la procédure de liquidation-partage judiciaire (de Mme Christine Defraigne et consorts) ; Doc. 5-405/1 à 6. (*Pour mémoire*)

Prise en considération de propositions.

À partir de 17 heures : Votes nominatifs sur l'ensemble des points à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

- **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jeudi 26 mai à 15 h 00.

(*La séance est levée à 17 h 15.*)

Excusés

M. Sevenhans, pour raison de santé, MM. Daems et Delpérée, à l'étranger, Mmes Lijnen et Van dermeersch, M ; De Croo, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

- **Pris pour information.**

Wetsvoorstel tot instelling van een verbod op reclame voor ingrepen van medische esthetiek en tot regeling van de informatie over dergelijke ingrepen (van mevrouw Dominique Tilmans c.s.; Stuk 5-61).

Stemming 1

Aanwezig: 52
Voor: 52
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

- **Het wetsvoorstel is eenparig aangenomen.**
- **Het wetsontwerp zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

De heer Richard Miller (MR). – *Mijn stem werd niet geregistreerd. Ik wou voorstemmen.*

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Het zal een lange en moeilijke weg worden. Ik dank de collega's uit de grond van mijn hart voor hun medewerking en steun. Inzake commerciële geneeskunde hebben we nog heel wat voor de boeg.*

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 26 mei 2011 om 15 uur

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Voorstel van resolutie over de politieke toestand in Ivoorkust (van mevrouw Marie Arena c.s.); Stuk 5-994/1 tot 4.

Wetsvoorstel houdende hervorming van de procedure van gerechtelijke vereffening-verdeling (van mevrouw Christine Defraigne c.s.); Stuk 5-405/1 tot 6. (*Pro memorie*)

Inoverwegingneming van voorstellen.

Vanaf 17 uur: Naamstemmingen over de afgehandelde agendapunten in hun geheel.

- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 26 mei om 15.00 uur.

(*De vergadering wordt gesloten om 17.15 uur.*)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Sevenhans, om gezondheidsredenen, de heren Daems en Delpérée, in het buitenland, de dames Lijnen en Van dermeersch, de heer De Croo, wegens andere plichten.

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Bijlage

Votes nominatifs

Vote n° 1

Présents : 52
 Pour : 52
 Contre : 0
 Abstentions : 0
 Pour

Bert Anciaux, Marie Arena, Wouter Beke, François Bellot, Frank Boogaerts, Huub Broers, Jacques Brotchi, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Dirk Claes, Alain Courtois, Sabine de Bethune, Piet De Bruyn, Armand De Decker, Willy Demeyer, Guido De Padt, Gérard Deprez, Caroline Désir, Bart De Wever, André du Bus de Warnaffe, Jan Durnez, Inge Faes, Cindy Franssen, Liesbeth Homans, Louis Ide, Ahmed Laaouej, Bart Laeremans, Lieve Maes, Philippe Mahoux, Vanessa Matz, Jacky Moraël, Claudia Niessen, Danny Pieters, Freya Piryns, Fatiha Saïdi, Ludo Sannen, Louis Siquet, Elke Sleurs, Helga Stevens, Martine Taelman, Muriel Targnion, Cécile Thibaut, Dominique Tilmans, Bart Tommelein, Güler Turan, Frank Vandembroucke, Karl Vanlouwe, Peter Van Rompuy, Mieke Vogels, Fabienne Winckel, Olga Zrihen.

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant l'article 5 de la loi du 4 août 1992 relative au crédit hypothécaire, afin d'instaurer un rendement minimum au sein des formules de reconstitution du capital emprunté (de Mme Olga Zrihen et consorts ; Doc. 5-990/1).

– Envoi à la commission de la Justice

Proposition de loi modifiant, en matière de cumuls, différentes dispositions relatives à la pension de survie des travailleurs salariés, indépendants et du secteur public et instaurant la variabilité du montant de la pension de survie en fonction des revenus professionnels (de M. André du Bus de Warnaffe ; Doc. 5-1000/1).

– Envoi à la commission des Affaires sociales

Proposition de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers en vue de l'interdiction de la détention des mineurs dans les centres fermés (de Mme Vanessa Matz ; Doc. 5-1012/1).

– Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

Proposition de loi visant à modifier la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes, en vue de la suppression de la possibilité de dérogation pour les assurances-vie (de Mme Sabine de Bethune ; Doc. 5-1029/1).

– Envoi à la commission de la Justice.

Propositions de résolution

Proposition de résolution relative à la prime Copernic en faveur des services de police (de Mme Vanessa Matz ; Doc. 5-1011/1).

Naamstemmingen

Stemming 1

Aanwezig: 52
 Voor: 52
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0
 Voor

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 5 van de wet van 4 augustus 1992 op het hypothecair krediet, om voor de categorieën van reconstitutie van het geleende kapitaal te voorzien in een minimumrendement (van mevrouw Olga Zrihen c.s.; Stuk 5-990/1).

– Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Wetsvoorstel tot wijziging, wat cumulatie betreft, van diverse bepalingen betreffende het overlevingspensioen voor werknemers, zelfstandigen en ambtenaren, alsmede tot instelling van een variabel overlevingspensioenbedrag naargelang van de beroepsinkomsten (van de heer André du Bus de Warnaffe; Stuk 5-1000/1).

– Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen teneinde een verbod in te stellen op het opsluiten van minderjarigen in gesloten centra (van mevrouw Vanessa Matz; Stuk 5-1012/1).

– Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse en voor de Administratieve Aangelegenheden

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen met het oog op de afschaffing van de afwijkingsmogelijkheid voor levensverzekeringen (van mevrouw Sabine de Bethune; Stuk 5-1029/1).

– Verzonden naar de commissie voor de Justitie.

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende de Copernicuspremie voor de politiediensten (van mevrouw Vanessa Matz; Stuk 5-1011/1).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives**

Proposition de résolution sur la situation en Birmanie (de Mme Vanessa Matz ; Doc. 5-1020/1).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense**

Propositions de déclaration de révision de la Constitution

Proposition de déclaration de révision de l'article 110 de la Constitution (de M. Guido De Padt ; Doc. 5-1025/1).

– **Envoi à la Commission des Affaires institutionnelles.**

Envoi d'une proposition de loi à une autre commission

Le Bureau propose d'envoyer à la commission des Finances et des Affaires économiques la proposition de loi suivante :

- Proposition de loi instaurant le crédit-pension (5-785/1).

Cette proposition de loi avait été envoyée précédemment à la commission des Affaires sociales.

- **Pris pour notification.**

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de Mme Cindy Franssen au ministre du Climat et de l'Énergie sur « *l'impact de l'introduction de compteurs d'énergie intelligents sur les tarifs du réseau de distribution* » (n° 5-947)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Bert Anciaux à la ministre de l'Intérieur sur « *la défaillance du contrôle policier exercé sur les taxis à l'aéroport de Bruxelles-National et en Région bruxelloise* » (n° 5-948)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Bert Anciaux à la ministre de l'Intérieur sur « *la faisabilité du doublement des contrôles d'alcoolémie* » (n° 5-949)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *l'instauration d'une taxe sur le gaspillage de denrées alimentaires et d'un bonus fiscal pour le don de telles denrées* » (n° 5-950)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Bert Anciaux au ministre de la Justice sur « *la sécurité au sein des prisons belges* » (n° 5-951)

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse en voor de Administratieve Aangelegenheden**

Voorstel van resolutie betreffende de toestand in Birma (van mevrouw Vanessa Matz; Stuk 5-1020/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging**

Voorstellen van verklaring tot herziening van de Grondwet

Voorstel van verklaring tot herziening van artikel 110 van de Grondwet (van de heer Guido De Padt; Stuk 5-1025/1).

– **Verzonden naar de Commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Verzending van een wetsvoorstel naar een andere commissie

Het Bureau stelt voor het volgende wetsvoorstel te verzenden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden:

- Wetsvoorstel tot invoering van het pensioenkrediet (5-785/1).

Dit wetsvoorstel werd eerder verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van mevrouw Cindy Franssen aan de minister van Klimaat en Energie over “*de impact van de invoering van slimme energiemeters op de distributienettarieven*” (nr. 5-947)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*het falende politietoezicht op de taxi's aan de nationale luchthaven en in het Brussels Gewest*” (nr. 5-948)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de haalbaarheid van een verdubbeling van de alcoholcontroles*” (nr. 5-949)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*een belasting op verkwisting van voedingswaren en een bonus voor het wegschenken*” (nr. 5-950)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Justitie over “*de veiligheid van de Belgische gevangenen*” (nr. 5-951)

Commission de la Justice

- de M. Patrick De Grootte au ministre de la Défense sur « *l'inventaire des heures supplémentaires prestées par des sous-officiers et des volontaires à l'armée* » (n° 5-952)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Frank Boogaerts au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « *la copropriété* » (n° 5-953)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « *le déplacement prévu du camp Ashraf en Iraq* » (n° 5-954)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Karl Vanlouwe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « *la mutinerie de soldats au Burkina Faso* » (n° 5-955)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Lieve Maes à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *les fonctions de management et de staff au sein des services publics fédéraux* » (n° 5-956)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Bert Anciaux au secrétaire d'État à la Mobilité sur « *l'utilité et la capacité d'action du régulateur du transport ferroviaire et de l'aéroport de Bruxelles-National* » (n° 5-957)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Bert Anciaux à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *la situation financière précaire de la SNCB et de la SNCB Logistics* » (n° 5-958)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la discrétion concernant les informations en matière d'hygiène dans les hôpitaux* » (n° 5-959)

Commission des Affaires sociales

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « *la loi anti-holebi en Ouganda* » (n° 5-960)

Commission des Relations extérieures et de la Défense**Commissie voor de Justitie**

- van de heer Patrick De Grootte aan de minister van Landsverdediging over “*de inventarisatie van de gepresteerde overuren door onderofficieren en vrijwilligers in het leger*” (nr. 5-952)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Frank Boogaerts aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “*de mede-eigendom*” (nr. 5-953)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over “*de geplande verplaatsing van het Ashrafkamp in Irak*” (nr. 5-954)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Karl Vanlouwe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over “*de muiterij van soldaten in Burkina Faso*” (nr. 5-955)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Lieve Maes aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*management- en staffuncties binnen de federale overheidsdiensten*” (nr. 5-956)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “*het nut en de slagkracht van de regulator spoorvervoer en nationale luchthaven*” (nr. 5-957)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*de preciaire financiële situatie van de NMBS en NMBS Logistics*” (nr. 5-958)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het geheim houden van de informatie over hygiëne in ziekenhuizen*” (nr. 5-959)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over “*de antiholebiwet in Oeganda*” (nr. 5-960)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la réduction des pathogènes dans les concentrés plaquettaires* » (n° 5-961)

Commission des Affaires sociales

- de M. Ludo Sannen au ministre du Climat et de l'Énergie sur « *les tarifs d'injection pour le réseau à haute tension* » (n° 5-962)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *l'accès des médecins anesthésistes réanimateurs à une formation à la médecine d'urgence* » (n° 5-963)

Commission des Affaires sociales

- de M. François Bellot à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *le gouffre financier à la suite des audits au sein de la SNCB* » (n° 5-964)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la présence d'un ECG dans chaque ambulance* » (n° 5-965)

Commission des Affaires sociales

- de M. Richard Miller à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les revendications des personnes transgenres* » (n° 5-966)

Commission des Affaires sociales

- de M. François Bellot à la ministre de l'Intérieur sur « *l'obligation de présenter sa carte d'identité à l'entrée de parcs de collectes de déchets* » (n° 5-967)

Commission de l'Intérieur et des Affaires administratives

- de Mme Fabienne Winckel à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les modifications des dispositions relatives au contrat étudiant* » (n° 5-968)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Fabienne Winckel au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur « *les droits d'auteur pour la diffusion de musique dans les camions de livraison* » (n° 5-969)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Güler Turan au ministre de la Justice sur « *les maltraitances infligées dans des familles d'accueil* » (n° 5-970)

Commission de la Justice

- van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*pathogeen reductie in bloedplaatjesconcentraten*” (nr. 5-961)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Ludo Sannen aan de minister van Klimaat en Energie over “*de injectietarieven voor het hoogspanningsnet*” (nr. 5-962)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de toegang voor anesthesisten tot een opleiding in de medische urgentie*” (nr. 5-963)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer François Bellot aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*de financiële put ten gevolge van de audits bij de NMBS*” (nr. 5-964)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de beschikbaarheid van een ECG in elke ziekenwagen*” (nr. 5-965)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer Richard Miller aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de eisen van transgenders*” (nr. 5-966)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van de heer François Bellot aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de verplichting om de identiteitskaart te tonen bij de ingang van containerparken*” (nr. 5-967)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden

- van mevrouw Fabienne Winckel aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de wijzigingen in de regelgeving met betrekking tot het studentencontract*” (nr. 5-968)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Fabienne Winckel aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “*de auteursrechten voor muziek in bestelwagens*” (nr. 5-969)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Güler Turan aan de minister van Justitie over “*mishandelingen in pleeggezinnen*” (nr. 5-970)

Commissie voor de Justitie

- de M. Bert Anciaux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « *l'attitude de la Belgique concernant la situation du président du Fonds Monétaire International* » (n° 5-971)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de Mme Nele Lijnen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur « *les viols au Congo* » (n° 5-972)

Commission des Relations extérieures et de la Défense

- de M. Bert Anciaux à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les coûts estimés du vieillissement de la population* » (n° 5-973)

Commission des Affaires sociales

- de Mme Cécile Thibaut à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *l'accessibilité des trains pour les personnes à mobilité réduite* » (n° 5-975)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de M. Bart Laeremans au ministre de la Justice sur « *les localisations futures à Bruxelles pour le traitement des affaires pénales* » (n° 5-976)

Commission de la Justice

- de Mme Cécile Thibaut à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « *les travaux de rénovation de la gare de Vielsalm et l'accessibilité pour les personnes à mobilité réduite* » (n° 5-977)

Commission des Finances et des Affaires économiques

- de Mme Cécile Thibaut à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques et au secrétaire d'État à la Mobilité sur « *la mise en service du train pendulaire dans la relation Bruxelles–Luxembourg–Strasbourg–Suisse–Italie* » (n° 5-978)

Commission des Finances et des Affaires économiques

Non-évocations

Par messages du 17 mai 2011, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi visant à interdire le port de tout vêtement cachant totalement ou de manière principale le visage (Doc. **5-981/1**).

Projet de loi modifiant la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisation (Doc. **5-982/1**).

- **Pris pour notification.**

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over “*de houding van België met betrekking tot de situatie van de voorzitter van het Internationaal Monetair Fonds*” (nr. 5-971)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over “*de verkrachtingen in Congo*” (nr. 5-972)

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging

- van de heer Bert Anciaux aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de geraamde kosten van de vergrijzing*” (nr. 5-973)

Commissie voor de Sociale Aangelegenheden

- van mevrouw Cécile Thibaut aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*de toegankelijkheid van de treinen voor personen met verminderde mobiliteit*” (nr. 5-975)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over “*de toekomstige locaties voor behandeling van strafzaken in Brussel*” (nr. 5-976)

Commissie voor de Justitie

- van mevrouw Cécile Thibaut aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “*de renovatiewerken aan het station van Vielsalm en de toegankelijkheid voor personen met verminderde mobiliteit*” (nr. 5-977)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

- van mevrouw Cécile Thibaut aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven en aan de staatssecretaris voor Mobiliteit over “*de ingebruikname van een kantelbaktrein op de verbinding Brussel-Luxembourg-Strasbourg-Zwitserland-Italië*” (nr. 5-978)

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden

Niet-evocaties

Bij boodschappen van 17 mei 2011 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, de volgende niet-geëvoceerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp tot instelling van een verbod op het dragen van kleding die het gezicht volledig dan wel grotendeels verbergt (Stuk **5-981/1**).

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen (Stuk **5-982/1**).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Message de la Chambre

Par message du 12 mai 2011, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tel qu'il a été adopté en sa séance du même jour :

Article 78 de la Constitution

Projet de loi modifiant la loi du 6 avril 2010 relative aux pratiques du marché et à la protection du consommateur en vue de lutter contre les démarcheurs publicitaires (Doc. 5-1028/1).

- **Le projet a été reçu le 13 mai 2011 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 30 mai 2011.**
- **La Chambre a adopté le projet le 12 mai 2011.**

Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 70/2011, rendu le 12 mai 2011, en cause la question préjudicielle relative à l'article 215, §2, du Code civil, posée par le Juge de paix du canton de Furnes-Nieuport (numéro du rôle 4941) ;
- l'arrêt n° 71/2011, rendu le 12 mai 2011, en cause les recours en annulation des articles 102, 103 et 104 de la loi-programme du 23 décembre 2009 (Prélèvement sur les réserves des agences locales pour l'emploi), introduits par l'asbl « Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap van Vilvoorde » et autres (numéros du rôle 4943, 4953 et 4980) ;
- l'arrêt n° 72/2011, rendu le 12 mai 2011, en cause le recours en annulation des articles 115 et 117, *juncto* l'article 126, de la loi-programme du 23 décembre 2009, introduit par Christian Claeys et autres (numéro du rôle 4982) ;
- l'arrêt n° 73/2011, rendu le 12 mai 2011, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 2277 du Code civil, posées par la Cour du travail de Liège (numéro du rôle 4933).
- **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle concernant l'article 442^{quater}, §2, du Code des impôts sur les revenus 1992, tel qu'il a été inséré par l'article 14 de la loi-programme du 20 juillet 2006, posée par le Tribunal de commerce de Mons (numéro du rôle 5136).
- **Pris pour notification.**

Boodschap van de Kamer

Bij boodschap van 12 mei 2011 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ter vergadering van dezelfde dag werd aangenomen:

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 6 april 2010 betreffende Marktpraktijken en Consumentenbescherming met het oog op het bestrijden van reclameronselaars (Stuk 5-1028/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 13 mei 2011; de uiterste datum voor evocatie is maandag 30 mei 2011.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 12 mei 2011.**

Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 70/2011, uitgesproken op 12 mei 2011, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 215, §2, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Vrederechter van het kanton Veurne-Nieuwpoort (rolnummer 4941);
- het arrest nr. 71/2011, uitgesproken op 12 mei 2011, inzake de beroepen tot vernietiging van de artikelen 102, 103 en 104 van de programmawet van 23 december 2009 (Afroming van de reserves van de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen), ingesteld door de vzw "Plaatselijk Werkgelegenheidsagentschap van Vilvoorde" en anderen (rolnummers 4943, 4953 en 4980);
- het arrest nr. 72/2011, uitgesproken op 12 mei 2011, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 115 en 117, *juncto* artikel 126, van de programmawet van 23 december 2009, ingesteld door Christian Claeys en anderen (rolnummer 4982);
- het arrest nr. 73/2011, uitgesproken op 12 mei 2011, inzake de prejudiciële vragen betreffende artikel 2277 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door het Arbeidshof te Luik (rolnummer 4933).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 442^{quater}, §2, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, zoals ingevoegd bij artikel 14 van de programmawet van 20 juli 2006, gesteld door de Rechtbank van Koophandel te Bergen (rolnummer 5136).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Parquet

Par lettre du 16 mai 2011, le procureur du Roi de Marche-en-Famenne a transmis au Sénat, conformément à l'article 346 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2010 du Parquet du Procureur du Roi de Marche-en-Famenne, approuvé lors de son assemblée de corps du 12 mai 2011.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Cour du travail

Par lettre du 13 mai 2011, le premier président de la Cour du travail de Liège a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2010 de la Cour du travail de Liège, approuvé lors de ses assemblées générales des 1^{er} et 29 avril 2011.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Tribunal de première instance

Par lettre du 11 mai 2011, le président du Tribunal de première instance de Gand a transmis au Sénat, conformément à l'article 340 du Code judiciaire, le rapport de fonctionnement 2010 du Tribunal de première instance de Gand, approuvé lors de son assemblée générale du 27 avril 2011.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Conseil central de l'économie

Par lettre du 12 mai 2011, le Conseil central de l'économie a transmis au Sénat, conformément à l'article premier de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie :

– l'avis de la Commission de la Concurrence relatif au rapport annuel 2010 de la direction générale de concurrence du SPF Économie,

approuvé lors de sa séance plénière du 12 mai 2011.

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Entreprises publiques économiques – Belgacom

Par lettre du 10 mai 2011, la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques a transmis au Sénat, conformément à l'article 27, §3, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport annuel, les comptes annuels, le rapport relatif à l'exécution du contrat de gestion, le rapport de gestion du Conseil d'administration et le rapport du collège des commissaires pour 2010.

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Parket

Bij brief van 16 mei 2011 heeft de Procureur des Konings te Marche-en-Famenne overeenkomstig artikel 346 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2010 van het Parket van de Procureur des Konings te Marche-en-Famenne, goedgekeurd tijdens zijn korpsvergadering van 12 mei 2011.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Arbeidshof

Bij brief van 13 mei 2011 heeft de eerste voorzitter van het Arbeidshof te Luik, overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2010 van het Arbeidshof te Luik, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergaderingen van 1 en 29 april 2011.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Rechtbank van eerste aanleg

Bij brief van 11 mei 2011 heeft de voorzitter van de Rechtbank van eerste aanleg te Gent overeenkomstig artikel 340 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, het werkingsverslag 2010 van de Rechtbank van eerste aanleg te Gent, goedgekeurd tijdens zijn algemene vergadering van 27 april 2011.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven

Bij brief van 12 mei 2011 heeft de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, overeenkomstig artikel 1 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven aan de Senaat overgezonden:

– het advies van de Commissie voor de Mededinging over het jaarverslag 2010 van de algemene directie mededinging van de FOD Economie,

goedgekeurd tijdens zijn plenaire vergadering van 12 mei 2011.

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Economische Overheidsbedrijven – Belgacom

Bij brief van 10 mei 2011 heeft de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven, overeenkomstig artikel 27, §3, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag, de jaarrekening, het verslag over de uitvoering van het beheerscontract, het verslag van de Raad van bestuur en het verslag van het college van commissarissen voor 2010.

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Entreprises publiques économiques – Énergie

Par lettre du 10 mai 2011, le médiateur pour l'Énergie a transmis au Sénat, conformément à l'article 27, §15, de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, le rapport annuel 2010 du Service de médiation pour l'Énergie.

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Entreprises publiques économiques – La Poste

Par lettre du 10 mai 2011, la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques a transmis au Sénat, conformément à l'article 27, §3, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport annuel, le rapport du Collège des commissaires pour 2010.

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Entreprises publiques économiques – Télécommunications

Par lettre du 17 mai 2011, les médiateurs pour les Télécommunications ont transmis au Sénat, conformément à l'article 46 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport annuel 2010 du Service de médiation pour les Télécommunications.

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Commission Nationale pour les Droits de l'Enfant

Par lettre du 16 mai 2011, la présidente de la Commission Nationale pour les Droits de l'Enfant a transmis au Sénat, conformément à l'article 13 Accord de coopération entre l'État, la Communauté flamande, la Région flamande, la Communauté française, la Région wallonne, la Communauté germanophone, la Région de Bruxelles-Capitale, la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française portant création d'une Commission nationale pour les droits de l'enfant, le rapport d'activités pour 2009.

- **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Economische Overheidsbedrijven – Energie

Bij brief van 10 mei 2011 heeft de ombudsman voor Energie, overeenkomstig artikel 27, §15, van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2010 van de Ombudsdienst voor Energie.

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Economische Overheidsbedrijven – De Post

Bij brief van 10 mei 2011 heeft de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven, overeenkomstig artikel 27, §3, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag, de jaarrekening en het verslag van het College van commissarissen voor 2010.

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Economische Overheidsbedrijven – Telecommunicatie

Bij brief van 17 mei 2011 hebben de ombudsmannen voor Telecommunicatie, overeenkomstig artikel 46 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2010 van de Ombudsdienst voor Telecommunicatie.

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Nationale Commissie voor de Rechten van het Kind

Bij brief van 16 maart 2010 heeft de voorzitter van de Nationale Commissie voor de Rechten van het Kind, aan de Senaat overgezonden, overeenkomstig artikel 13 van het Samenwerkingsakkoord van 19 september 2005 houdende oprichting van een Nationale commissie voor de rechten van het kind, tussen de Staat, de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaams Gewest, de Franse Gemeenschap, het Waals Gewest, de Duitstalige Gemeenschap, het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie, het werkingsverslag voor 2009.

- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**